ИСТОРИКО-КАББАЛИСТИЧЕСКАЯ МОНОГРАФИЯ

מִשְׁרָשׁ הָאוֹתִיּוֹת

От Синая до кириллицы

От корня букв к ветвям алфавитов

История алфавита в схемах: палеография и каббалистическое учение о буквах

ГМАР ТИККУН

מִשֹּׁרֶשׁ הָאוֹתִיּוֹת

От Синая до кириллицы

От корня букв к ветвям алфавитов

История алфавита в схемах: палеография и каббалистическое учение о буквах

Эпиграфика, история алфавитов и каббалистическое учение о буквах

ПЕРЕВОД: ПРОЕКТ «ГМАР ТИККУН»

Оглавление

Введение. Как устройство строки направляет нашу мысль 4

Глава 1. Четыре ступени природы (НРЖЧ) и четыре ступени письменного знака 8

Глава 2. Синайский прорыв: как родились 22 буквы и почему ивриту не нужны гласные в строке 20

Глава 3. Внутренний ствол: от письма Первого Храма к квадратному шрифту ктав ашури 29

Глава 4. Устройство квадратной буквы в Книге Зоар, у АРИ и Бааль Сулама 40

Глава 5. Западный ствол: греческий поворот, логика Аристотеля и ответ Авраама Абулафии 52

Глава 6. Славянский синтез: как еврейская буква «Шин» вернулась в русскую азбуку 60

Заключение. Практический ключ для чтения и перевода каббалистических книг 64

Введение. Как устройство строки направляет нашу мысль

Читая по-русски или на любом европейском языке, мы почти не замечаем, как устроена сама строка. Взгляд привычно бежит слева направо, складывая из согласных и гласных букв звучащие слова. Сама же форма букв кажется нам случайной условностью: договорись предки рисовать их иначе, смысл текста от этого ничуть бы не изменился.

Однако и история письменности, и наука каббала приходят к прямо противоположному выводу: **то, как культура записывает слово, напрямую определяет то, как она мыслит**.

От самого устройства письма зависят три главные вещи:

- **Виден ли корень слова.** В одних системах письма неизменный смысловой корень сразу виден сквозь любые приставки и окончания, а в других — каждое производное слово кажется отдельной словарной единицей.
- **Нужен ли тексту живой голос учителя.** Одни письменности записывают только согласный каркас слова и требуют устной передачи огласовок и интонации, а другие стремятся полностью записать звучащий голос в самой строке.
- **Что такое сама буква.** В одной традиции буква остается осмысленным именем и чертежом духовного сосуда, а в другой — превращается в нейтральный значок или переменную для логики и геометрии.

Если посмотреть на всю историю человечества, обнаруживается удивительный факт. Земледелие, выплавку металла или гончарный круг разные народы открывали десятки раз независимо друг от друга. Но письменность с нуля люди изобрели всего в **четырех первичных очагах**:

1. Шумер (Южная Месопотамия, ок. 3300–3100 гг. до н. э.). Древнейшая письменность города Урука и выросшая из нее клинопись на глиняных табличках. Она началась с хозяйственного учета и развернулась в словесно-слоговую систему из многих сотен знаков.

2. Древний Египет (ок. 3200 г. до н. э., эпоха Накада III, гробница U-j в Абидосе). Каменная иероглифика и беглое жреческое письмо чернилами на папирусе (*иератика*). Здесь соединились знаки целых понятий, согласные звуковые знаки и непроизносимые рисунки-определители (детерминативы).

3. Древний Китай (поздняя эпоха Шан, ок. 1250 г. до н. э., Аньян). Гадательные надписи на черепашьих панцирях и костях (*цзягувэнь*), а также отливки на

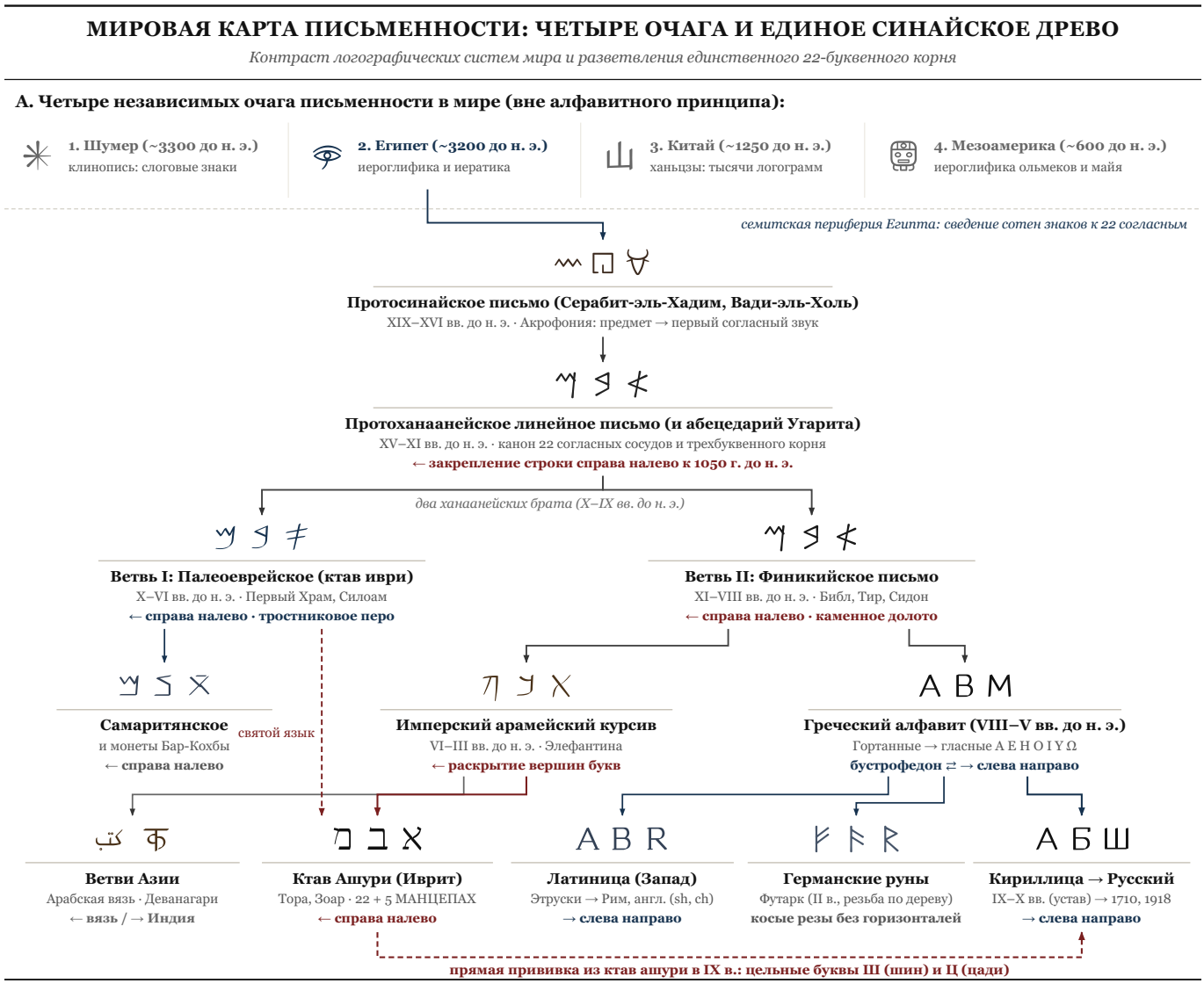
бронзе. От них идет непрерывная традиция китайских иероглифов (*ханьцзы*), где каждый знак закреплен за корневым слогом-словом, а для чтения книг нужно помнить несколько тысяч символов.

4. Мезоамерика (ольмеки, сапотеки и майя, с середины I тыс. до н. э.). Самобытная иероглифическая традиция Нового Света, развивавшаяся в полной изоляции от Старого Света и достигшая вершины в надписях майя.

Все четыре древние колыбели шли по одному и тому же пути: чтобы описать многообразие вещей, действий и имен, писцы умножали число знаков, доводя их до сотен и тысяч.

И лишь **один-единственный раз в мировой истории** произошел переворот в обратную сторону. В начале II тысячелетия до н. э. на Синайском полуострове и караванных тропах Верхнего Египта — там, где семитские племена встретились с египетской цивилизацией, — все богатство человеческой речи было сведено к **менее чем трем десяткам согласных знаков**. К XI веку до н. э. из них сложился строгий канон в **двадцать две буквы**.

Из этого единственного синайского зерна выросло почти все алфавитное древо человечества: древнееврейское и квадратное еврейское письмо, финикийский и арамейский алфавиты, сирийское и арабское письмо, вертикальная монгольская вязь, индийские и тибетские письменности (через арамейский исток письма *брахми*), греческий алфавит, латиница, германские руны, славянская глаголица и русская кириллица.



С точки зрения науки каббала за этой исторической картой стоит не слепая случайность, а строгий **закон корня и ветви**. Как пишет Бааль Сулам (рав Йегуда Лейб а-Леви Ашлаг, 1884–1954) в статье **«Суть науки каббала»**, в нашем мире нет ни одной вещи и ни одного исторического события, которые не имели бы над собой духовного корня и не повторяли бы его устройство, как оттиск в воске повторяет резьбу печати.

На иврите буква называется словом **от (אוֹת)** — «знак, различимое отличие». В каббале буква — это не условный значок, а точный чертеж духовного сосуда (**кли** — желания получать, наделенного экраном), который принимает, отмеряет и удерживает высший свет (**ор** — силу отдачи).

Поэтому наша книга прослеживает путь алфавита сразу в двух планах — **историческом** (по памятникам археологии и палеографии) и **каббалистическом** (по текстам «Сефер Йецира», Книги Зоар, трудам АРИ, Авраама Абулафии, Махараля из Праги и Бааль Сулама):

- **Глава 1** показывает, как четыре ступени природы (**неживой, растительный, животный, человек — НРЖЧ**) отражаются в четырех ступенях письменного

знака: *знак-вещь, знак-слово, знак-слог и согласная буква*. Здесь же мы увидим, почему все четыре первичные колыбели письма тяготели к разным полюсам и почему алфавит разделился на два рукава — семитский («шатры Шема») и европейский («простор Йефета»).

- **Глава 2** разбирает само синайское открытие XIX–XVI веков до н. э.: как из египетских иероглифов по правилу первого звука (*акрофонии*) родились семитские буквы, как сложился их порядок и почему трехбуквенный семитский корень (*шореш*) позволяет легко читать текст без гласных букв.
- **Глава 3** прослеживает путь еврейского письма от эпохи Первого Храма (*ктав иври*) через арамейский переход и рождение пяти конечных букв **МАНЦЕПАХ** к классическому квадратному шрифту **ктав ашури**, объясняя, чем квадратная буква сильнее древних рисунков.
- **Глава 4** вводит во внутреннее устройство квадратной буквы в Книге Зоар, у АРИ и Бааль Сулама: почему букв ровно 22 + 5 = 27, зачем вокруг каждой буквы нужен белый ореол пергамена (*мукаф гвиль*), почему форма начертания выше числовой гематрии и как работают четыре этажа текста Торы (**ТАНТА**).
- **Глава 5** посвящена западному, греко-европейскому пути: повороту строки слева направо, превращению гортанных букв в гласные, рождению формальной переменной у Аристотеля и ответу на нее в науке сочетания букв (*хохмат а-церуф*) у Авраама Абулафии.
- **Глава 6 и Заключение со Сводным атласом** рассказывают о создании славянской азбуки в IX веке, которая перенесла напрямую из квадратного еврейского письма буквы ש (*Ш*) и צ (*Ц*), и дают практический ключ для чтения и перевода каббалистических книг на русский язык.

Глава 1. Четыре ступени природы (НРЖЧ) и четыре ступени письменного знака

В науке каббала вся реальность — от духовных миров до природы и культуры — устроена по закону четырех стадий. Это четыре буквы Имени **АВАЯ** (**יהוה**), четыре мира **АБЕА** (*Ацилут, Брия, Ецира, Асия*), четыре сфиры (*Хохма, Бина, Зеир Анпин, Малхут*) и четыре ступени природы: **неживой, растительный, животный, человек** (сокращенно **НРЖЧ**).

Сразу проведем честную границу. Закон четырех ступеней природы описан в самих каббалистических первоисточниках. А вот его перенос на историю письменности — это уже наша собственная модель, которую мы предлагаем читателю проверить на фактах.

Чтобы такая проверка была точной, мы не будем смешивать разные признаки (материал письма, тему текстов или красоту почерка). Мы зададим всем системам письма **один и тот же вопрос: что именно обозначает в этой системе один отдельный знак?**

1. Закон четырех ступеней в «Предисловии к Книге Зоар»

В **«Предисловии к Книге Зоар»** (*Акдама ле-Сефер а-Зоар*, пп. 35–38 и 43–58) Бааль Сулам подробно объясняет, чем отличаются друг от друга четыре уровня природы — **неживой** (*домем*), **растительный** (*цомеах*), **животный** (*хай*) и **человек** (*медабер*, буквально «говорящий»).

Со стороны **сосуда (желания получать)** каждая следующая ступень прибавляет одно новое свойство:

1. Неживой уровень (п. 35). Нет собственного частного движения. Камень лишь сохраняет свою форму и место в пространстве; сдвинуть его может только внешняя сила.

2. Растительный уровень (п. 36). Появляется частное движение во времени: растение растет, тянется к солнцу, впитывает влагу и сбрасывает листья. Но у него еще нет собственного ощущения — все растения одного вида живут по одному природному расписанию и привязаны корнями к своему месту.

3. Животный уровень (п. 37). Появляется собственное ощущение и свободное движение: каждое животное само ищет пищу, убегает от опасности и живет своей отдельной жизнью. Но у него нет **ощущения ближнего** — оно замкнуто в границах собственного тела.

4. Человек (п. 38). Появляется ощущение другого. Животному нужно только то, чего требует его тело; человек же ощущает других людей, сравнивает себя с ними и потому способен желать всего, что есть в мире.

Отсюда вытекает важное следствие для нашей темы: ощущать другого — значит **удерживать отличие «я» от «не я»**, то есть проводить смысловую границу и различать.

Со стороны **света** (пп. 43–58) эти же четыре ступени соответствуют четырем духовным мирам и четырем уровням света: неживой уровень — свету *нефеш* и миру Асия; растительный — свету *руах* и миру Ецира; животный — свету *нешама* и миру Брия; человек — свету *хая* и миру Ацилут (а корень всех четырех — свету *ехида* и миру Адам Кадмон). Если сопоставить эти признаки с известными в системном анализе координатами описания мира (по В. А. Ганзену), мы получим простую и ясную картину:

Ступень природы	**Мера желания**	**Свет**	**Мир**	**Сфира**	**Буква Имени**	**Главный признак (координата)**
Н — неживой	первая	нефеш	Асия	Малхут	нижняя **ה**	**Пространство:** неподвижная форма и место
Р — растительный	вторая	руах	Ецира	Зеир Анпин	**ו**	**Время:** последовательный рост и порядок
Ж — животный	третья	нешама	Брия	Бина	верхняя **ה**	**Энергия:** собственная сила, движение и голос
Ч — человек	четвертая	хая	Ацилут	Хохма	**י**	**Информация:** различение и удержание закона
Корень ступеней	—	ехида	Адам Кадмон	Кетер	кончик **י**	**Субстрат:** единый источник

Обратим внимание на строение **«три плюс один»**: первые три ступени (*нефеш, руах, нешама*) находятся в трех нижних мирах (**Брия, Ецира, Асия**), а четвертая ступень (*человек*) относится к миру **Ацилут**, стоящему над пограничной завесой (*парсой*). Точно такую же картину «три плюс один» мы сейчас увидим в истории письменности. Кроме того, по закону **взаимовключения** (*иткалелут*) внутри каждой большой ступени всегда присутствуют свои четыре подступени.

ЧЕТЫРЕ БУКВЫ ИМЕНИ АВАЯ — ЧЕТЫРЕ СТУПЕНИ (ЧИТАТЬ СПРАВА НАЛЕВО)

ה	ו	ה	י
Нижняя хэй	**Вав**	**Первая хэй**	**Йод**
Малхут (далет)	**Зеир Анпин (гимель)**	**Бина (бэт)**	**Хохма (алеф)**
завершенный сосуд с экраном	проведение сверху вниз	расширение света Хасадим	острие — Кетер; укол света Хохмы

2. Четыре ступени письменного знака: вещь, слово, слог, буква

Зададим теперь истории письма наш главный вопрос: **что именно обозначает один знак?** Ответов оказывается ровно четыре, и они шаг за шагом повторяют четыре ступени природы.

1. Уровень Н — знак-вещь (глиняная фишка)

Письменность началась не с рисунка на бумаге, а с объемных кусочков глины. Как показала археолог Дениз Шмандт-Бессера, на Ближнем Востоке в VIII–IV тысячелетиях до н. э. урожай и скот считали с помощью мелких глиняных **фишек-токенов**: конус означал меру зерна, цилиндр — одну овцу, кружок с крестом — кувшин масла. Чтобы в дороге никто не утаил часть товара, пастуху давали полый глиняный шар (**буллу**), внутрь которого запечатывали нужное число фишек. Позднее те же фишки стали вдавливать в сырую глину снаружи шара, чтобы видеть счет, не разбивая оболочку.

Здесь **один знак равен одной вещи**. Это чистый **неживой уровень**:

- Знак никак не связан с речью: его нельзя «прочитать вслух», можно только пересчитать по штукам (пять овец = пять глиняных цилиндров).
- Нет ни строки, ни порядка чтения: фишки внутри темного шара лежат вперемешку, как камешки в горсти.
- Предел очевиден: фишками можно передать количество товара, но нельзя записать ни человеческое имя, ни связную мысль.

ЗНАК-ВЕЩЬ: ГЛИНЯНЫЕ ФИШКИ И ПОЛЫЙ ШАР — БУЛЛА

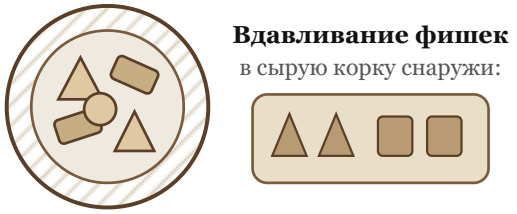
1. Объемные фишки-токены
VIII–IV тыс. до н.э. (Сирия, Месопотамия)



Конус — 1 мера зерна
Цилиндр — 1 голова скота
Диск с крестом — 1 сосуд масла

Знак физически слит с вещью:
«5 овец» = 5 отдельных глиняных цилиндров

2. Глиняный конверт — булла (разрез)
Середина IV тыс. до н.э. (Урук, Сузы)



Вдавливание фишек
в сырую корку снаружи:

Внутри шара нет ни строки, ни порядка:
оттиск на поверхности делает камни внутри лишними

2. Уровень Р — знак-слово (идеограмма и логограмма)

Настоящая письменность родилась тогда, когда человек сплющил глиняный шар в плоскую табличку и стал обозначать знаком уже не саму вещь, а **слово языка**. Так устроены все четыре древние колыбели письма — в Шумере, Египте, Китае и у майя.

Здесь вступают в силу признаки **растительного уровня**:

- **Знак «прирос» к своему слову.** Как дерево не может сойти со своего корня, так и знак слова закреплен за одним конкретным понятием.
- **Появляется порядок во времени.** На самых первых табличках Урука знаки внутри учетной клетки еще стояли вразброс, но очень скоро выстроились в строгую линию — в том порядке, в каком слова звучат во времени при устной речи.
- **Система непрерывно разрастается.** Каждому новому понятию нужен свой знак, поэтому словарь пускает все новые и новые побеги, разрастаясь до сотен и тысяч символов.

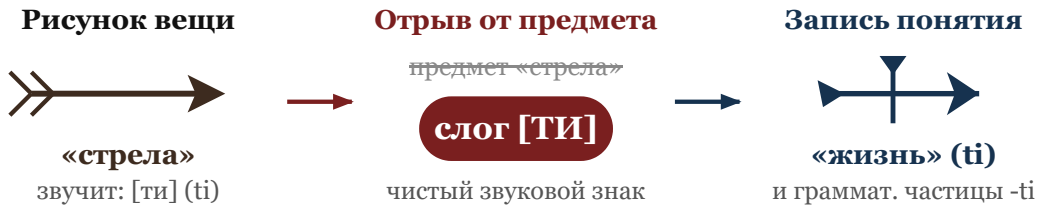
Предел этой ступени — в ее громоздкости: чтобы выучить тысячи знаков, нужны многие годы учебы в писцовой школе. Кроме того, рисунком слова трудно записать чужое имя или грамматическое окончание.

3. Уровень Ж — знак-слог (звуковой ребус)

Чтобы записывать собственные имена и грамматические частицы, древние писцы нашли остроумный выход — **принцип ребуса**. Знак стали использовать не ради того предмета, который он изображает, а ради его **звучания**. Например, по-шумерски слово «стрела» звучало *ти*, и точно так же звучало слово «жизнь». Нарисовать «жизнь» нельзя — и писцы стали рисовать стрелу там, где нужно было передать звук *[ти]* или слово «жизнь». Так знак оторвался от предмета и стал обозначать **звучащий слог**.

ЗВУКОВОЙ РЕБУС: «СТРЕЛА» (ТИ) ЗАПИСЫВАЕТ «ЖИЗНЬ» (ТИ)

Как нарисовать невидимое понятие «жизнь» (шумер. ti) через видимую «стрелу» (ti)



Письмо впервые отрывается от видимой вещи и привязывается к **живому голосу**, но минимальной единицей чтения остается цельный неделимый слог (уровень Ж).

Это точные признаки **животного уровня**:

- **Свобода передвижения.** Слоговой знак больше не привязан к одному слову — он свободно переходит в любое слово языка, где слышится данный слог.
- **Прямая запись живого голоса.** Слог — это естественный толчок дыхания при выдохе. Ребенок или неграмотный человек без труда делит речь на слоги (*ма-ма*, *мо-ло-ко*), потому что слог физически звучит в воздухе. На иврите такой природный звук голоса (общий у человека и животного) называется *коль*, в отличие от осмысленной раздельной речи — *дибур*.
- **Замкнутость в себе.** Каждый слоговой знак существует отдельно от других. В любой слоговой азбуке (например, в критском линейном письме Б или японской кане) знаки для слогов **КА**, **КИ** и **КУ** внешне не имеют между собой **ни одной общей черты**, хотя все три начинаются с одного и того же согласного звука **[к]**.

В этом и состоит предел слогового письма: согласный и гласный намертво сплавлены в один неделимый комок. Когда при изменении слова меняется гласный звук, меняется и весь знак целиком — а значит, единый корень слова на письме рассыпается и становится невидим.

СЛОГОВОЙ ЗНАК НЕДЕЛИМ: КА · КИ · КУ БЕЗ ЕДИНОЙ ОБЩЕЙ ЧЕРТЫ

Общий согласный [к] склеен с гласным в три совершенно разных знака

Слог «КА»	Слог «КИ»	Слог «КУ»
		
монолит [к + а]	монолит [к + и]	монолит [к + у]

Ни одной общей черты у трех знаков с общим звуком [к]:
согласный «сосуд» еще не отделен от гласного «дыхания» (50–90 знаков).

4. Уровень Ч — согласная буква (знак чистого различия)

Четвертая ступень устроена совершенно иначе, чем первые три. Вещь можно потрогать руками, слово и слог можно прокричать вслух. Но **чистый согласный звук отдельно произнести невозможно**: попробуйте сказать «б» без гласного призвука — у вас все равно получится слог «бэ» или «бы».

Чистый согласный — это не отдельный звук в воздухе, а **точка преграды и переключения речевого аппарата** (смыкание губ, удар языка о зубы или гортанный затвор), которая выделяется только человеческим разумом при сравнении слов между собой.

Поэтому согласная буква обладает всеми признаками **человеческого уровня**:

- **Связь с другими («ощущение ближнего»).** Отдельная буква не живет сама по себе: она имеет смысл только внутри замкнутой семьи из 22 букв, через свое отличие от всех остальных.
- **Сведение тысяч знаков к двум десяткам первоэлементов.** Первые три ступени шли по пути умножения знаков. Четвертая ступень совершила обратный шаг: свела всю речь к 22–30 буквам, из сочетания которых рождается любое слово.
- **Видимость корня сквозь смену форм.** В семитском письме три согласные буквы корня остаются неизменными во всех однокоренных словах, позволяя глазу сразу видеть внутренний закон понятия.

На этот четвертый уровень письмо поднималось в два шага. Сначала на Синае (XIX–XVI вв. до н. э.) люди выделили чистые согласные буквы, но сами буквы еще рисовались как бытовые картинки (голова быка, план дома, волна воды). А затем, при переходе к квадратному еврейскому шрифту **ктав ашури**, исчезли и сами рисунки вещей: буква

превратилась в чистую геометрию точки, линии, крыши и разрыва — в полном согласии с заповедью «не делай себе кумира и никакого изображения» (Шмот 20:4).

Ступень письма	Что обозначает один знак	Сколько знаков в системе	Главная сила	Главный предел
Н · Пространство	Конкретную вещь (счетную единицу)	По числу видов товара	Наглядность счета	Нельзя записать имя и связную речь
Р · Время	Целое слово (понятие, корень)	Сотни и тысячи	Понятна без чтения вслух, поверх диалектов	Долгая учеба; грамотность доступна лишь жрецам и писцам
Ж · Энергия	Звучащий слог (*ба, би, бу*)	50–90	Легко передает живой поток голоса	Корень слова рассыпается при смене гласных
Ч · Информация	Отдельную согласную фонему (букву)	22–30	Выучивается за несколько дней; сохраняет видимым корень слова	—

ЧЕТЫРЕ СТУПЕНИ ПИСЬМЕННОГО ЗНАКА: ВЕЩЬ · СЛОВО · СЛОГ · БУКВА



3. Как эта лестница проявляется в реальной истории

Чтобы эта четырехступенчатая схема не казалась искусственной, отметим четыре важных исторических факта:

1. Движение всегда идет только в одну сторону. Во всех культурах мира письмо развивалось от рисунка слова к знаку звука и от тысяч знаков к десяткам. Шумерская идеография перешла в аккадскую слоговую клинопись, китайские иероглифы в Японии породили слоговую азбуку *кану*, а из египетского письма вырос синайский алфавит.

Обратного перехода — от простого алфавита назад к тысячам иероглифов — в истории не бывало.

2. Нижние ступени не исчезают. Появление высшей ступени не отменяет предыдущие: китайская цивилизация сохранила и довела до совершенства письмо второго уровня (знак-слово), а японская до наших дней сочетает иероглифы со слоговой азбукой.

3. Алфавит вырос не из слоговых азбук, а напрямую из Египта. Родословная нашего алфавита прошла все четыре ступени по прямой линии: *(1) глиняные фишки Ближнего Востока → (2) словесные иероглифы Египта → (3) звуковые (ребусные) знаки Египта → (4) синайские согласные буквы*.

4. Алфавит был открыт в истории только один раз. Идеограммы и слоговые знаки разные народы придумывали независимо друг от друга. Но шаг к отдельной согласной букве был сделан лишь однажды — на Синае.

4. Четыре древние колыбели письма: почему алфавит родился именно на границе Египта

Все четыре первичные письменности (Шумер, Китай, Майя и Египет) относятся ко второму, словесно-слоговому уровню (**Р**). Но поскольку внутри каждой ступени действуют свои четыре подступени, каждая из четырех колыбелей наклонена к своему полюсу:

- **Шумер (полюс Н внутри Р — память о вещи).** Древнейшие таблички Урука выросли напрямую из оттисков глиняных фишек на поверхности буллы. Это хозяйственные накладные, где порядок знаков внутри клетки поначалу еще не закреплен.
- **Китай (полюс Р внутри Р — верность знаку-слову).** Китайское письмо три с лишним тысячи лет держится правила «один иероглиф — одно корневое слово-слог». Более 80% китайских иероглифов устроены как союз смыслового ключа и звуковой подсказки. Например, знак 河 (*хэ*, «река») состоит из ключа 氵 («вода», указывает стихию смысла) и фонетика 可 (*кэ*, подсказывает чтение). Благодаря этому один и тот же текст одинаково понимают люди, говорящие на разных диалектах, и читатели спустя двадцать веков.

КИТАЙ: СМЫСЛОВОЙ КЛЮЧ + ФОНЕТИК = ИЕРОГЛИФ «РЕКА»

Единство зрительного смысла поверх разнозвучащих диалектов



Ключ № 85 «вода»
дает стихию смысла

Фонетик «кэ»
дает намек на звук

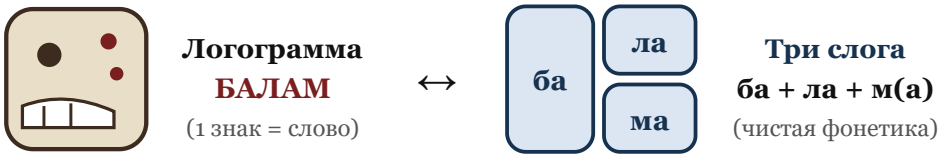
«хэ» — река
идеофонограмма

Более 80% китайского словаря построено по формуле **«ключ смысла + фонетик»**, удерживая тысячи понятий в зрительно-идеографическом поле уровня Р.

- **Майя (полюс Ж внутри Р — опора на звучащий слог).** Как доказал в 1952 году Юрий Кнорозов, внутри иероглифики майя сложилась полноценная слоговая сетка. Писец майя мог записать слово *балам* («ягуар») одной картинкой головы ягуара, а мог сложить его из трех фонетических слогов: **ба + ла + м(а)**.

МАЙЯ: «ЯГУАР» ОДНОЙ КАРТИНКОЙ ИЛИ ТРЕМЯ СЛОГАМИ

Дешифровка Ю. В. Кнорозова (1952): свободный выбор между рисунком и слогами



Логограмма
БАЛАМ
(1 знак = слово)

↔

Три слога
ба + ла + м(а)
(чистая фонетика)

Писцы майя свободно комбинировали идеограммы со слоговой записью, но слог оставался пределом дробления речи, а знаки сохраняли картинную форму.

- **Египет (полюс Ч внутри Р — готовый согласный алфавит под спудом иероглифов).** Египетский язык принадлежит к афроазиатской семье, где главный смысл несет согласный костяк слова. Поэтому все звуковые знаки египтян передавали **только согласные звуки** (без гласных). Более того, уже в Древнем царстве у египтян выделился набор из **24 односогласных иероглифов** (рогатая гадюка — **[f]**, струя воды — **[n]**, предплечье руки — **[ʿ]**, каравай хлеба — **[t]**). По сути, в руках египетских жрецов три тысячи лет лежал готовый согласный алфавит! Но сословный канон запрещал писать слова одними этими буквами. Чтобы написать простой глагол *pr* («выходить»), египетский писец обязан был выстроить целую цепочку: *(1) двусогласный ребус — план дома* ***[pr]*** *+ (2) односогласный знак рта* ***[r]***

*(подтверждающий звук **p-**) + (3) немой рисунок идущих ног (указывающий, что слово относится к движению).*

ЕГИПЕТ: ТРИ ЗНАКА РАДИ ДВУХ СОГЛАСНЫХ — ГЛАГОЛ PR («ВЫХОДИТЬ»)

Почему для чтения двух согласных [p-r] египетский писец обязан выписать три знака

1. Двусогласный ребус



знак «дом» [pr]
дает корень [п-р]

\+

2. Звуковой повтор



знак «рот» [r]
подтверждает звук [-р]

\+

3. Детерминатив



«идущие ноги» [Ø]
не читается (движение)

Все три знака вместе читаются просто **[pr] («выходить»)**: алфавитный знак **[r]** уже есть, но храмовый канон запрещает писать слово одними буквами без ребуса и немого детерминатива.

Теперь совершенно понятно, почему алфавит родился именно на границе Египта. Согласный принцип уже созрел внутри египетского письма, но был намертво зажат в скорлупе из семисот иероглифов и сословных правил. В Торе Египет назван «железным горнилом» (*кур а-барзель*, Дварим 4:20), а само его ивритское имя **מִצְרַיִם** (*Мицраим*) происходит от корня **צ-ר-ר** — «теснины, стеснение». Чтобы согласная буква вышла из этих «теснин» на свободу, понадобились люди, говорившие на семитском языке с трехбуквенным корнем, но не связанные каноном египетских жреческих школ.

ГОТОВЫЙ СОГЛАСНЫЙ АЛФАВИТ ВНУТРИ «ТЕСНИН» ЕГИПТА

24 односогласных иероглифа (четверть из них перейдет на Синай)



звук [n]
струя воды



звук [ʾ]
предплечье



звук [t]
хлеб



звук [f]
гадюка

מִצְרַיִם
Мицраим — Египет

←

צ · ר · ר
корень «теснина, стеснение»

Как устройство языка подсказывает устройство письма

Выбор письменности всегда опирается на то, как устроено слово в самом языке:

Полюс	Тип языка	Как устроено слово	Какое письмо подходит лучше всего
Н	Изолирующий (китайский)	Слово — неизменяемый односложный кубик	Один иероглиф = одно слово
Р	Агглютинирующий (шумерский, майя)	К корню приклеивается цепочка стандартных слогов	Ребус и слоговые знаки
Ж	Флективный индоевропейский (греческий, русский)	Гласный звук вплавлен внутрь самого корня и окончаний	Полный алфавит (согласные и гласные в одной строке)
Ч	Корневой семитский (иврит, арамейский, арабский)	Три согласных держат корень слова сквозь любую смену гласных	Чисто согласный алфавит (огласовки вынесены отдельно)

Разумеется, эта таблица показывает лишь природное удобство той или иной записи для грамматики языка, а не какое-либо «превосходство» одного народа над другим: на любом развитом языке мира можно выразить самую высокую мысль.

5. «Шатры Шема» и «простор Йефета»: два рукава алфавитного мира

Выйдя с Синая, алфавитное письмо разделилось в истории на **два главных ствола**, которые точно соответствуют древнему благословению Ноаха: *«Да даст простор Всесильный Йефету, и да обитает он в шатрах Шема»* (Берешит 9:27; в Талмуде, *Мегила* 9б, потомком Йефета названа Греция — Яван).

Оба ствола пользуются буквами, но по-разному решают одну главную задачу — **как записывать звучащий голос (гласные)**:

1. Внутренний семитский ствол («шатры Шема» — святой язык и квадратный шрифт ктав ашури). В самой строке стоят только согласные буквы-сосуды, строка идет справа налево (←), а имена букв сохраняют живой смысл (*алеф, бэт, далет, мэм*). Гласные звуки и интонация вынесены на отдельные этажи над и под строкой. Главная цель такой записи — **сохранить нерушимым и наглядным трехбуквенный корень слова**.

2. Внешний европейский ствол («простор Йефета» — греческий алфавит, латиница и кириллица). Греки поставили гласные буквы прямо внутрь строки наравне с согласными, развернули письмо слева направо (→) и лишили имена букв предметного смысла (*альфа, бета, гамма*). Зато текст обрел способность **звучать самостоятельно без устного учителя**, а буква стала универсальным значком для логики Аристотеля, геометрии Евклида и точных наук.

Внутренний ствол («шатры Шема»): святой язык и ктав ашури

מ ל ך

Строка справа налево (←); разделение сосудов и светов по этажам ТАНТА;
неизменный трехбуквенный корень «языка ветвей» (сфат а-анафим);
высшая внутренняя логика сочетаний (хохмат а-церуф: Абулафия, АРИ, Сулам).

Внешний ствол («простор Йефета»): Греция, латиница, кириллица

A B Г

Строка слева направо (→); ввод гласных внутрь строки рядом с согласными;
обессмысливание имени буквы и рождение формальной переменной (στοιχεῖον);
силлогистика Аристотеля, геометрия Евклида и точные науки о природе.

Глава 2. Синайский прорыв: как родились 22 буквы и почему ивриту не нужны гласные в строке

Вернемся к началу II тысячелетия до н. э. В ту эпоху (XX–XVIII вв. до н. э.) вся письменность Ближнего Востока находилась в руках двух государственных каст: месопотамских писцов клинописной школы (*эдуббы*) и египетских жрецов «домов жизни» (*пер-анх*). Чтобы научиться читать и писать сотни сложных знаков, требовалось учиться с детства много лет подряд. Для простого человека книга и письмо были закрыты.

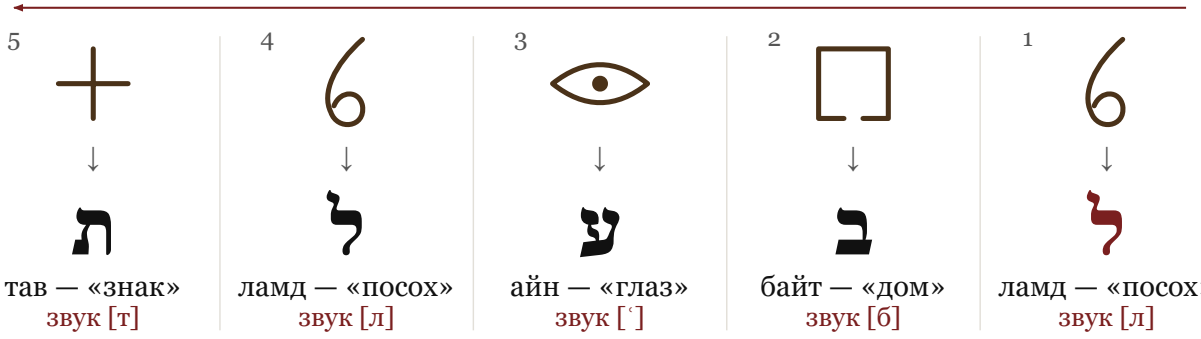
1. Бирюзовые копи Серабит-эль-Хадим и ущелье Вади-эль-Холь

Переворот произошел не в столицах, а в суровой рабочей пустыне, где западные семиты (ханаанеи) добывали бирюзу и водили караваны для египетских фараонов.

Зимой 1904–1905 годов английский археолог Флиндерс Питри раскапывал древние бирюзовые рудники **Серабит-эль-Хадим** на юго-западе Синайского полуострова. В шахтах и вокруг храма египетской богини Хатхор он нашел каменные таблички и небольшого сфинкса с необычными нацарапанными рисунками. Внешне они напоминали грубоватые египетские иероглифы, но подсчет сразу открыл сенсацию: разных знаков во всех надписях было **меньше тридцати**. Ни словесным, ни слоговым такое письмо быть не могло — перед учеными лежал древнейший в мире алфавит.

В 1916 году британский египтолог Алан Гардинер сумел прочитать главное слово этих надписей. Он заметил повторяющуюся цепочку из четырех рисунков (план дома, глаз, пастуший посох и крест), перед которой часто стоял еще один посох. Поскольку храм в Серабит-эль-Хадим был посвящен богине Хатхор, которую египтяне величали «Владычицей бирюзы», Гардинер перевел это звание на семитский язык и прочитал пять знаков справа налево: **לבעלת** (*ле-Баалат* — «Госпоже / Владычице»). А в 1999 году супруги Джон и Дебора Дарнелл нашли в ущелье **Вади-эль-Холь** близ Фив в Верхнем Египте еще две такие же наскальные надписи XIX–XVIII веков до н. э., оставленные семитскими воинами или проводниками.

НАДПИСЬ «ЛЕ-БААЛАТ»: ПЯТЬ ЗНАКОВ, ПРОЧИТАННЫХ ГАРДИНЕРОМ В 1916 ГОДУ



לבעלת — **ле-Баалат — «Госпоже»**
семитский титул богини Хатхор, «Владычицы бирюзы»

Это письмо получило название **протосинайского (или раннеханаанейского)** и датируется **ок. 1850–1550 гг. до н. э.** Его значение невозможно переоценить: впервые в истории человечества появилась грамота из двух с небольшим десятков знаков, которую любой пастух, воин или ремесленник мог выучить за несколько дней. Только благодаря такому письму стала возможна заповедь Торы, обращенная не к жреческой касте, а к каждому человеку в народе: *«И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих»* (Дварим 6:9).

2. Принцип акрофонии: как из египетской картинки получилась семитская буква

Как именно создатели синайского письма превратили рисунки предметов в буквы? Они применили простое и гениальное правило, которое в науке называется **акрофонией** (от греч. «крайний / первый звук»): **рисунок предмета читается только по первому согласному звуку своего семитского названия**.

Семитские рудокопы и мастера не умели читать сложную египетскую иероглифику. Но они каждый день видели вокруг себя египетские стелы с выразительными картинками быка, дома, воды, глаза, головы человека и лука. Они отобрали около двух десятков таких понятных рисунков, назвали каждый предмет **на своем родном семитском языке** и договорились, что рисунок обозначает только **первый звук** этого слова:

- Голова быка по-семитски называлась *ʾалп* (**алеф**, «бык») → стала буквой для первого звука этого слова, гортанной смычки **[ʾ]**.
- Чертеж дома назывался *байт* (**бэт**, «дом») → стал буквой **[b]**.
- Изогнутое метательное орудие пастуха — *гамл* (**гимель**; позже переосмысленное через слово *гамаль*, «верблюд») → звук **[g]**.

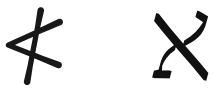
- Дверная створка шатра — *далт* (**далет**, «дверь») → звук **[d]**.
- Фигурка человека с поднятыми руками — **хэй** (возглас «вот!», выдох) → легкое гортанное дыхание **[h]**.
- Опорный крюк или гвоздь шатра — **вав** («крюк») → звук **[w / v]**.
- Орудие с лезвием — **зайн** → звук **[z]**; замкнутая ограда двора — *хацер* / **хэт** → глубокий гортанный **[ḥ]**; круглый щит или сосуд с перекрестьем — **тэт** → твердый **[ṭ]**.
- Протянутая рука с предплечьем — *яд* (**йод**, «рука») → звук **[y]**; раскрытая ладонь — *каф* (**каф**, «ладонь, чаша руки») → звук **[k]**.
- Пастуший посох с загнутым крюком — *ламд* (**ламэд**, того же корня, что глагол *ламад* — «учить, направлять») → звук **[l]**.
- Волнистая струя воды — *маим* (**мэм**, «вода») → звук **[m]**; извивающаяся змея — *нахаш* (позже по-арамейски *нун*, «рыба») → звук **[n]**.
- Опорный столб — **самэх** («опора») → звук **[s]**.
- Человеческий глаз — *ʿайн* (**айн**, на иврите одновременно «глаз» и «родник, источник») → глубокий гортанный **[ʿ]**; очертание рта — *пэ* (**пэй**, «рот, уста») → звук **[p]**.
- Куст папируса (или рыболовный крючок) — **цади** → звук **[ṣ]**; петля на шнуре (или затылок) — **куф** → глубокий звук **[q]**.
- Голова человека в профиль — *рош* (**рэйш**, «голова, вершина, начало») → звук **[r]**; боевой изогнутый лук *шанит* (позже сближенный со словом *шен*, «зуб») — **шин** → звук **[š]**; крестообразная метка — **тав** («знак, печать») → звук **[t]**.

Обратите внимание: форма знаков взята из Египта, но их звучание — чисто семитское! Египтянин читал рисунок дома как *пр*, волну воды — как звук **[n]**, а глаз — как *ир*. Ханааней же назвал те же картинки по-своему (*байт, маим, айн*) и получил из них буквы **Б**, **М** и **Айн**. Именно так работает знаменитая надпись **«ле-Баалат»** на сфинксе из Серабит-эль-Хадим:

АКРОФОНИЯ: ЕГИПЕТСКИЙ РИСУНОК → СЕМИТСКОЕ СЛОВО → ПЕРВЫЙ ЗВУК

1. Египетский образ и египетское чтение	**2. Перевод на семитский** ханаанейское слово	**3. Протосинай** пиктограмма	**4. Акрофония** 1-й согласный звук
Голова быка (F1) егип. чтение: ih / k³	**ʾалп (ʾalp) — «бык»** отсюда имя буквы «алеф»		**звук [ʾ]**
План дома (O1) егип. чтение: pr («пер»)	**байт (bayt) — «дом»** отсюда «бэт» → греч. «бета»		**звук [б] (b)**
Струя воды (N35) егип. чтение: n (от nt «вода»)	**маим (mayim) — «вода»** смена звука с егип. [n] на сем. [m]!		**звук [м] (m)**
Глаз человека (D4) егип. чтение: ir («ир»)	**ʾайн (ʿayin) — «глаз»** также «водный источник»		**звук [ʿ]**
Голова в профиль (D1) егип. чтение: tp («теп»)	**рош (rōš) — «голова»** арам. «рэйш» → греч. «ро»		**звук [р] (r)**
Составной лук (T10) егип. чтение: pdt («педжет»)	**шанит (šannit) / шен («зуб»)** дает и греч. С (через Σ), и рус. Ш!		**звук [ш] (š)**

ЧТО ВЫРОСЛО ИЗ ЭТИХ ШЕСТИ ЗНАКОВ: ИВРИТ, ГРЕЧЕСКИЙ, РУССКИЙ

Синай пиктограмма	**Финик. → иврит** семитские ветви ←	**Греч. → русская** европейские ветви →
		А
		В Б
		М
		О
		Р
		Σ Ш

Здесь важно не путать два исторических слоя в названиях букв:

1. Древний бытовой рисунок (XIX–XVI вв. до н. э.): то, что изначально рисовали на камне рудокопы Синая (голова быка у *алеф*, пастуший бумеранг у *гимель*, лук у *шин*).

2. Духовное прочтение в Талмуде и каббале: глубокий внутренний смысл, который раскрыли в именах уже канонических букв мудрецы Талмуда (*Шаббат* 104а), Зоара и АРИ (*алеф — бэт* как «учись мудрости Бины», *гимель — далет* как «твори милость бедному», *цади* как «праведник»). В нашем итоговом атласе (в конце книги) оба этих слоя показаны раздельно, чтобы читатель ясно видел и археологический исток, и каббалистическую глубину каждой буквы.

3. Древнейшие алфавитные списки (абецедарии) и тайна перестановки «пэй прежде айн»

С XV по XI век до н. э. новое письмо пришло из пустыни в города Ханаана и Земли Израэля. Картинки быка и дома постепенно упростились в четкие геометрические линии, а сами буквы выстроились в строгую очередность.

Откуда мы знаем, что порядок букв «алеф, бэт, гимель, далет…» существовал уже три с лишним тысячи лет назад? Археологи нашли древние школьные таблички — **абецедарии** (учебные списки всего алфавита по порядку):

- **Клинописный абецедарий Угарита (XIV–XIII вв. до н. э., побережье Сирии).** Угаритские писцы привыкли выдавливать клинья на сырой глине, но переняли у южных соседей саму идею алфавита. На найденных в Угарите школьных табличках знаки уже стоят в нашем каноническом порядке: **א, ב, ג, ד, ה, ו…** Именно этот строй позже перешел к финикийцам, от них — к грекам (*альфа, бета, гамма, дельта*), римлянам (*A, B, C, D*) и в русскую азбуку (*А, Б, В, Г, Д*).

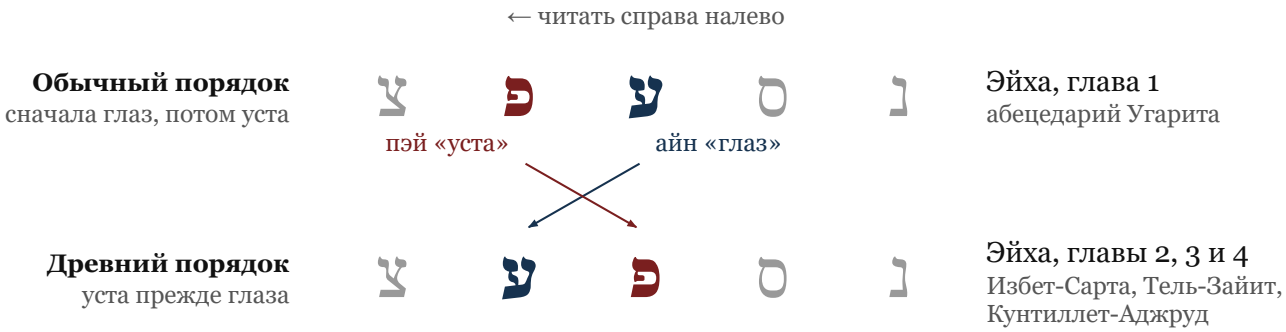
АБЕЦЕДАРИЙ УГАРИТА: ПОРЯДОК БУКВ, КОТОРЫМ МЫ ПОЛЬЗУЕМСЯ ДО СИХ ПОР

	1	2	3	4	
Угарит, Ханаан XIV–XIII вв. до н. э.	א алеф	ב бэт	ג гимель	ד далет	…
Греция альфа, бета, гамма, дельта	A	B	Γ	Δ	…
Рим	A	B	C	D	…
Русская азбука	А	Б · В	Г	Д	…

- **Черепок из Избет-Сарты (XII–XI вв. до н. э.) и камень из Тель-Зайита (X в. до н. э.).** На глиняном черепке (остраконе) эпохи Судей из Избет-Сарты ученик процарапал в нижней строке все 22 буквы. И здесь обнаружилась удивительная деталь: 17-я буква פ (*пэй*, «уста») поставлена в этом списке **впереди** 16-й буквы ע (*айн*, «глаз»)! Тот же самый архаический порядок «*пэй* прежде *айн*» высечен на каменной ступе X века до н. э. из Тель-Зайита и на кувшинах VIII века до н. э. из Кунтиллет-Аджруда.

Самое поразительное, что память об этом древнем порядке букв сохранилась прямо внутри текста Танаха. В книге **Эйха** («Плач Иеремии») главы составлены как алфавитный акростих: каждый новый стих начинается со следующей буквы алфавита. В первой главе книги идет обычный порядок (ע, затем פ), а вот во 2-й, 3-й и 4-й главах пророк ставит стихи на букву פ («уста») **перед** стихами на букву ע («глаз»)! В Талмуде (*Санхедрин* 104б) мудрецы объясняют эту перестановку так: разрушение Храма началось с греха разведчиков в пустыне, которые «поставили уста (*пэ*) впереди глаз (*айн*)» — то есть стали говорить своими устами то, чего не видели собственными глазами.

«ПЭЙ ПРЕЖДЕ АЙН»: ДРЕВНИЙ ПОРЯДОК НА ЧЕРЕПКАХ, В КНИГЕ ЭЙХА И В ТАЛМУДЕ



«Говорили устами то, чего не видели глазами» (Санхедрин 104б)

К рубежу **1050–1000 годов до н. э.** канон сомкнулся окончательно: число букв закрепилось на **двадцати двух**, а строка навсегда установилась в направлении **справа налево (←)**.

4. Почему семитскому письму тысячу лет не были нужны гласные буквы: закон трехбуквенного корня

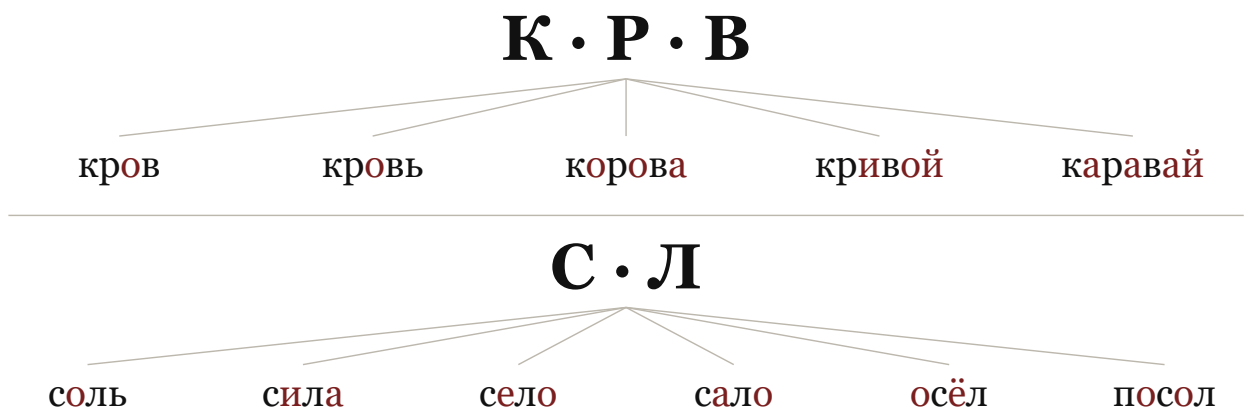
Часто можно услышать наивный вопрос: почему древние семиты не придумали букв для гласных звуков **[а]**, **[о]**, **[у]**, **[и]**, **[э]**, оставив это открытие грекам?

Во-первых, в самом правиле первого звука (*акрофонии*) гласная буква появиться просто не могла. В семитских языках **ни одно слово и ни один слог физически не начинается с гласного звука** — перед любым гласным всегда стоит согласный приступ! Даже когда нам кажется, что слова *ʾалп* («бык») или *ʿайн* («глаз») начинаются на **[a]**, для семита первым звуком там были согласные гортанные смычки **א [ʾ]** и **ע [ʿ]**. Поэтому отбор первых звуков слов автоматически дал только согласные буквы.

Но главное в другом: **почему семитские народы целое тысячелетие писали одними согласными и не испытывали в этом ни малейшего неудобства?**

Ответ кроется в коренном отличии семитского слова от русского или греческого. Попробуем убрать все гласные из русских слов и оставить только согласный каркас **К–Р–В** или **С–Л**. Смысл тут же рассыплется: под записью **КРВ** окажутся совершенно не связанные друг с другом слова *кров, кровь, корова, кривой, каравай*, а под записью **СЛ** — *соль, сила, село, сало, осёл, посол*. В индоевропейских языках гласный звук намертво вплавлен внутрь самого корня, и без него корень опознать нельзя.

РУССКОЕ СЛОВО БЕЗ ГЛАСНЫХ РАССЫПАЕТСЯ: К–Р–В И С–Л



Черным — согласные, красным — гласные. Без гласных слова одного ряда не различить.

В иврите и других семитских языках слово устроено иначе — как **кристаллическая решетка с разделением труда между согласными и гласными**:

1. Три согласные буквы образуют неизменный корень слова — шореш (שֹׁרֶשׁ). Они держат главный смысловой стержень целой семьи слов (на языке каббалы — постоянный сосуд, *кли*).

2. Гласные звуки работают как сменная грамматическая подсветка (устная модель *мишкаль* в именах и *биньян* в глаголах). Гласные меняются внутри трех согласных по строгим формулам и подсказывают читателю только грамматическую роль слова: кто действует, в каком времени и в каком залоге.

Посмотрим, как работает этот трехбуквенный кристалл на трех ключевых корнях нашей книги (в древних надписях Первого Храма все эти слова писались без единой точки огласовки — точки Тверии добавлены ниже лишь для того, чтобы мы услышали звучание):

- **Корень царской власти מ-ל-ך (*мэм — ламэд — каф*):**
- **מֶלֶךְ** (*ме́лех*) — царь;
- **מַלְכָּה** (*малка́*) — царица;
- **מָלַךְ** (*мала́х*) — царствовал;
- **הִמְלִיךְ** (*имли́х*, с приставкой **ה**) — возвел на царство;
- **מַלְכוּת** (*малху́т*, с окончанием **ות**) — царство (и десятая сфира Малхут);
- **מַמְלָכָה** (*мамлаха́*, с приставкой **מ**) — государство, держава.
- **Корень письма כ-ת-ב (*каф — тав — бэт*):**
- **כָּתַב** (*ката́в*) — писал; **כְּתָב** (*ктав*) — письмо, шрифт; **מִכְתָּב** (*михта́в*) — письмо, запись; **כְּתֹבֶת** (*кто́вет*) — надпись, адрес; **הִכְתִּיב** (*ихти́в*) — диктовал.
- **Корень получения ק-ב-ל (*куф — бэт — ламэд*):**
- **קִבֵּל** (*кибе́ль*) — принял, получил; **מְקַבֵּל** (*мекабе́ль*) — получающий; **מְקֻבָּל** (*мекуба́ль*) — каббалист; **קַבָּלָה** (*каббала́*) — получение, наука каббала; **מַקְבִּיל** (*макби́ль*) — параллельный.

ТРИ СОГЛАСНЫЕ ДЕРЖАТ СМЫСЛ: КРИСТАЛЛ ТРЕХБУКВЕННОГО КОРНЯ

מ · ל · ך

три согласные корня: мэм — ламэд — каф («царская власть»)

מֶלֶךְ **МеЛеХ** царь	מַלְכָּה **МаЛКа** царица	מָלַךְ **МаЛаХ** царствовал
הִמְלִיךְ **иМЛиХ** возвел на царство	מַלְכוּת **МаЛХут** царство	מַמְלָכָה **маМЛаХа** держава

Заглавные — согласные корня. Красные — гласные и приставки: меняются только они.

Там, где в русском языке слова *«царь»*, *«королева»* и *«государство»* происходят от совершенно разных корней, в ивритской строке глаз мгновенно видит один и тот же

трехбуквенный замок: **מלך**, **כתב**, **קבל**. Именно поэтому семитскому письму не нужны были гласные буквы внутри строки: они бы только раздвинули и затуманили кристалл корня. А когда полторы тысячи лет спустя масоретам Тверии понадобилось сохранить на письме точное произношение Танаха, они мудро поставили значки гласных **над и под строкой**, не нарушив единства трех корневых букв.

Глава 3. Внутренний ствол: от письма Первого Храма к квадратному шрифту ктав ашури

Проследим теперь, как из угловатых ханаанейских знаков X века до н. э. вырос классический квадратный шрифт свитков Торы и Книги Зоар. Вся история еврейского письма делится на **четыре больших этапа**:

1. Протосинайский и раннеханаанейский этап (XIX–XI вв. до н. э.): отбор 22 согласных знаков и закрепление строки справа налево.

2. Палеоеврейский этап эпохи Первого Храма — ктав иври (X–VI вв. до н. э.): рождение беглого национального почерка тростникового пера в Иудее и Самарии и появление «матерей чтения» (*имот а-крия*).

3. Арамейский переход эпохи Вавилонского пленения и начала Второго Храма (VI–II вв. до н. э.): переход на арамейскую графическую ветвь, раскрытие верхушек букв и закрепление пяти конечных форм **МАНЦЕПАХ**.

4. Квадратный канон ктав ашури и масоретская огласовка (I в. до н. э. — X в. н. э.): выработка строгого шрифта свитков Торы (Кумран, Масада) и создание в Тверии надстрочно-подстрочной системы гласных (*некудот*) и интонаций (*таамим*).

Сразу уточним важную деталь родословной: квадратный еврейский шрифт **ктав ашури** вырос не напрямую из почерка Первого Храма (*ктав иври*), а из братской **арамейской ветви**, которая, как и *ктав иври*, и греческий алфавит, отделилась от общего финикийского ствола в IX–VIII веках до н. э. Иными словами, квадратная еврейская буква **א** и греческая **А** (а через нее и русская **А**) — родные сестры, выросшие из одного финикийского знака 𐤀:

Финикийский предок	**Квадратный иврит (ктав ашури)**	**Греческий алфавит**	**Русская кириллица**
𐤀 (*алеф*)	**א**	**А** (*альфа*)	**А**
𐤄 (*хэй*)	**ה**	**Е** (*эпсилон*)	**Е**
𐤌 (*мэм*)	**מ**	**М** (*мю*)	**М**
𐤔 (*шин*)	**ש**	**Σ** (*сигма*)	**С** (через Грецию) и **Ш** (напрямую из **ש**)

1. Финикийское долото и иудейское перо: как разошлись два братских почерка (KAI 1 и KAI 189)

В X веке до н. э. приморские финикийцы (жители Библа, Тира и Сидона) и жители царства Давида и Шломо в горах Иудеи говорили на двух близкородственных ханаанейских наречиях и писали практически одинаковыми буквами. Но в IX–VII веках до н. э. их почерки заметно разошлись, и главной причиной стала **разница в инструменте письма**:

- **Финикийцы** ориентировались на парадную высечку **долотом по камню** — поэтому их буквы сохранили жесткие прямые стойки и острые углы.
- **В царских канцеляриях Иерусалима и Самарии** (письмо **ктав иври — כְּתָב עִבְרִי**) главным рабочим инструментом стало **расщепленное тростниковое перо (калам)**, которым быстро писали чернилами по папирусу и глиняным черепкам-остраконам (архивы Самарии, Арада и Лахиша).

Быстрое движение пера справа налево изменило облик древнееврейских букв и саму орфографию в трех направлениях:

1. Изгиб длинных ножек влево. Чтобы рука быстрее переходила к следующей букве слева, длинные нижние стволы букв *каф, мэм, нун* и *пэй* плавно загнулись влево по ходу строки.

2. Каллиграфические росчерки. Верхняя перекладина *хэй* прорезала правую ножку и вышла вправо козырьком, а угловатая *йод* превратилась в быстрый трехштриховой росчерк.

3. Изобретение «матерей чтения» (*имот а-крия*). Это было главное орфографическое открытие иудейских и арамейских писцов. Финикийцы писали только голые согласные, никак не отмечая даже долгие гласные на конце слов. А писцы Иерусалима начали ставить на конце (а затем и внутри) слов три полугласные буквы — **ה** (*хэй*), **ו** (*вав*) и **י** (*йод*), — чтобы подсказать читателю долгие звуки **[а]**, **[э]**, **[о]**, **[у]**, **[и]**. В грамматике эти буквы-подсказки получили название **имот а-крия** (**אִמּוֹת הַקְּרִיָה** — «матери чтения»). Они не нарушали трехбуквенного корня, но надежно страховали чтение от ошибок.

ДОЛОТО И ПЕРО: ШЕСТЬ БУКВ В ФИНИКИЙСКОМ И ПАЛЕОЕВРЕЙСКОМ ПОЧЕРКЕ



Разницу между двумя школами отлично видно при сравнении двух знаменитых надписей:

- **Саркофаг финикийского царя Ахирама из Библа (KAI 1, X–IX вв. до н. э.).** Высечен на каменной крышке справа налево без единой гласной подсказки: **ארן | ז | פעל | [א]תבעל | בנאחרם | מלכגבל** (*«Гроб, | который сделал | [И]ттобаал, | сын Ахирама, | царь Библа…»*). Даже слово *зу* («который») записано здесь одной голой согласной **ז**, а слова *бен-Ахиром* и *малик-Губал* слиты воедино.

САРКОФАГ АХИРАМА ИЗ БИБЛА (KAI 1): ФИНИКИЙСКАЯ СТРОКА БЕЗ ГЛАСНЫХ



- **Силоамская надпись царя Хизкияу в Иерусалиме (KAI 189, ок. 701 г. до н. э.).** Высечена в скальном водоводе под Городом Давида в честь встречи двух бригад каменотесов, пробивавших туннель навстречу друг другу перед ассирийской осадой. Хотя надпись сделана в камне, мастер точно скопировал летящий книжный почерк

ктав иври, разделил все слова точками и свободно использовал «матери чтения» (**ה** и **ו**): **בעוד · הנקבה · דבר · היה · וזה** (*«ве-зэ · хая · двар · а-никва · бе-од…»* — «И вот как было дело пробития: когда еще…»).

СИЛОАМСКАЯ НАДПИСЬ (KAI 189): КТАВ ИВРИ С «МАТЕРЯМИ ЧТЕНИЯ»

конечные хэй и внутренний вав выступают матерями чтения (имот а-крия)



בעוד	הנקבה	דבר	היה	וזה
бе-од	**а-никва**	**двар**	**хая**	**ве-зэ**
«когда еще…» (вав = о)	«пробития» (конечн. хэй)	«дело»	«было» (конечн. хэй)	«И вот» (конечн. хэй)

2. Арамейский мост, рождение пяти конечных букв МАНЦЕПАХ и кристаллизация ктав ашури

После разрушения Первого Храма в 586 году до н. э. и Вавилонского пленения начался третий этап. Во всей Персидской империи Ахеменидов — от Египта до границ Индии — главным языком государственных указов, судов и торговли стал близкородственный ивриту **имперский арамейский язык**, а вместе с ним распространился и четкий арамейский почерк на коже и папирусе (хорошо известный нам по папирусам еврейской общины острова Элефантина V в. до н. э.).

Именно в этом письме произошли три перемены, создавшие привычный нам облик еврейских букв:

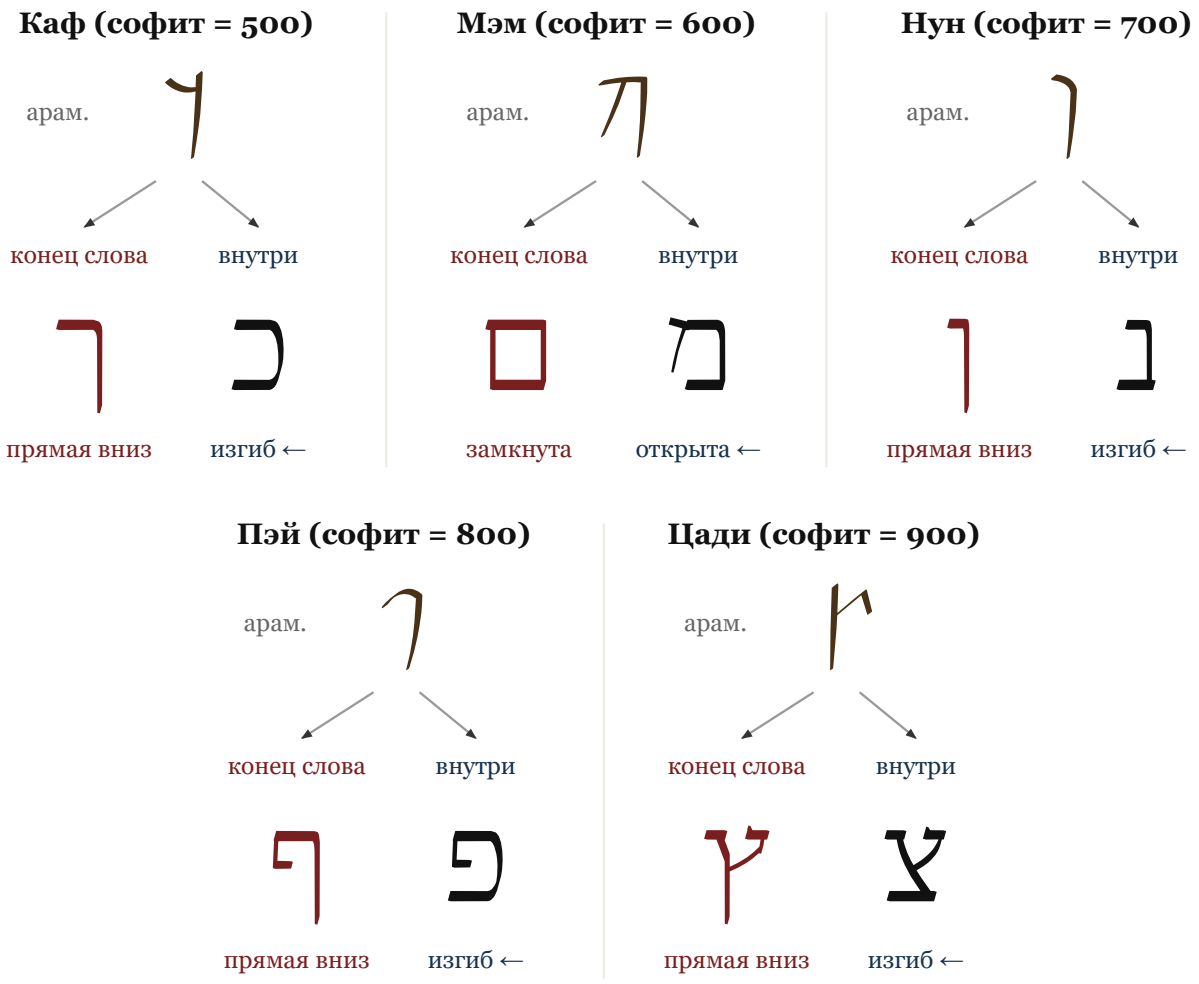
1. Раскрытие замкнутых головок вверх. При быстром письме выводить замкнутые кружки и треугольники неудобно. Поэтому закрытые головки *бэт, далет* и *рэйш* раскрылись сверху и превратились в ровные горизонтальные крыши (**ב, ד, ר**); круглый глаз *айн* разомкнулся сверху в рогатую чашу (**ע**); ограда *хэт* стала П-образным сводом (**ח**), а крест *тав* — двуногой аркой (**ת**).

2. Как появились пять конечных букв МАНЦЕПАХ (ך, ם, ן, ף, ץ). Нередко думают, будто сначала существовали обычные буквы **כ, מ, נ, פ, צ**, а в конце слова писцы почему-то «выпрямили и удлинили» им ножки вниз. В действительности все было **ровно наоборот**! В древнем письме все пять букв изначально имели длинную прямую ножку, уходящую вниз под строку. Когда такая буква стояла в начале или в середине слова, спешащая влево рука писца невольно **подгибала нижний хвост влево**, к следующей букве — так появились «согнутые» (*кфуфот*) внутрисловные формы **כ, מ, נ, פ, צ**. А вот **на самом конце слова**, перед пробелом, спешить влево было некуда — и там **сохранилась древняя прямая форма** с длинной ножкой вниз: **ך, ם, ן, ף, ץ**

(собранные в слово **МАНЦЕПАХ** — **מנצפ"ך**). Именно поэтому Талмуд (*Шаббат* 104а) говорит: *«Пять букв МАНЦЕПАХ провозгласили пророки-стражи»* — то есть узаконили сохранение древних прямых стоек как пограничного знака конца слова.

3. Рождение квадратного канона ктав ашури. В эпоху Второго Храма (III в. до н. э. — I в. н. э., свитки Кумрана и Масады) из этого письма выкристаллизовался торжественный и строгий шрифт свитков Торы — **ктав ашури** (**כְּתָב אַשּׁוּרִי**). Старый же шрифт Первого Храма (*ктав иври*) чеканился как символ независимости на монетах Хасмонеев и восстания Бар-Кохбы, а затем сохранился только у самаритян. Наконец, в VII–X веках н. э. мудрецы-масореты города **Тверии** создали систему огласовок (*некудот*) и кантилляции (*таамим*) для печатных и учебных книг Танаха, оставив сам пергаментный свиток Торы в неприкосновенной чистоте согласных букв.

ОТКУДА ПЯТЬ КОНЕЧНЫХ БУКВ: ПРЯМАЯ АРАМЕЙСКАЯ СТОЙКА И ЕЕ ИЗГИБ



Любопытно, что из того же самого имперского арамейского корня в Азии выросли еще три совершенно непохожие ветви (нижняя часть схемы во Введении):

- **Арабское письмо** (через набатейский курсив), где буквы внутри слова слились в сплошную бегущую вязь — полный антипод раздельного еврейского письма;
- **Сирийское, согдийское, уйгурское и старомонгольское письмо**, где арамейская строка повернулась на 90 градусов и потекла вертикальными столбцами сверху вниз;
- **Индийское письмо брахми и деванагари**, где строка развернулась слева направо и превратилась в слоговую *абугиду* (каждый согласный знак по умолчанию читается с гласным **[а]**).

3. Спор мудрецов Талмуда о шрифте Скрижалей и тайна арамейского языка Книги Зоар

Зная о существовании двух шрифтов — древнего *ктав иври* и квадратного *ктав ашури*, — мудрецы Талмуда в трактате *Санхедрин* (21б–22а) привели три взгляда на то, каким шрифтом изначально была написана Тора:

1. Мар Зутра (или Мар Ква): сначала Тора была дана письмом *ктав иври* на святом языке, а в дни книжника Эзры после Вавилонского пленения переведена в квадратный шрифт *ктав ашури*.

2. Рабби Йегуда а-Наси (Реби, составитель Мишны): Синайские Скрижали с самого начала были даны в совершенном квадратном начертании **ктав ашури** (само слово *ашури* Реби читает как *меушар* — מְאֻשָּׁר, «выпрямленное, утвержденное и благословенное письмо»). Когда же народ согрешил, этот святой шрифт был скрыт от повседневного быта и временно заменен на *ктав иври*, а в дни Эзры, после раскаяния, возвращен обратно. Именно на позиции Реби стоит вся наука каббала — Зоар, АРИ, Махараль и Бааль Сулам.

3. Рабби Шимон бен Элазар: письмо святых свитков вообще никогда не менялось и во все века оставалось квадратным *ктав ашури*.

В подтверждение того, что Скрижали Завета мыслились мудрецами именно в квадратном шрифте, Талмуд (*Шаббат* 104а) приводит знаменитые слова рава Хисды: **«Буквы мэм и самэх, что на Скрижалях, держались чудом»**. Буквы на каменных Скрижалях были прорублены насквозь от лицевой стороны до обратной. Но если прорезать камень насквозь по контуру замкнутого кольца, внутренняя каменная сердцевина ни на чем не держится и должна выпасть! В палеоеврейском шрифте *ктав иври* ни волнистая *мэм*, ни решетчатый *самэх* кольца не образуют — зато в квадратном шрифте **ктав ашури** ровно две буквы из двадцати семи, конечная ם (*мэм софит*) и круглая ס (*самэх*), представляют собой сплошные замкнутые кольца.

«Мэм и самэх на Скрижалях стояли чудом»

Ктав иври (разомкнуты)



нет отделенного участка камня

Ктав ашури (замкнуты)



внутренний камень не имеет физической опоры в плите

Здесь же проясняется еще один важный вопрос: почему главная книга каббалы — **Книга Зоар** — написана не на чистом иврите, а на **арамейском языке**?

В каббале АРИ и Бааль Сулама иврит и арамейский соотносятся как **лицевая и обратная сторона одной ступени (*паним ве-ахораим*)**. Святой язык (*иврит*) — это открытый лик (*паним*), прямое свечение мудрости Хохма. После разрушения Храма раскрывать такой свет напрямую стало опасно: эгоистическое желание получать тут же попыталось бы присвоить его ради собственной выгоды. А в Талмуде (*Шаббат* 12б) сказано, что «ангелы служения не понимают арамейского языка» — то есть внешние силы строгого суда не имеют к нему доступа.

Поэтому мудрецы Зоара облекли высшую науку в арамейский язык как в **защитное покрывало (*ахораим*)**:

- он пишется **теми же самыми 27 квадратными буквами ктав ашури**, сохраняя все трехбуквенные корни и числовые гематрии;
- но легкий сдвиг звучания и окончаний скрывает внутренний свет от праздного и корыстного взгляда, открывая его только тому, кто ищет исправления собственного сосуда.

4. Почему квадратный шрифт ктав ашури сильнее древних рисунков: три точных аргумента

Если положить рядом ранние синайские картинки быка и змеи, беглый почерк *ктав иври* и квадратную строку *ктав ашури*, сразу бросается в глаза удивительная вещь: квадратные буквы выглядят гораздо мощнее, строже и глубже древних пиктограмм. Почему так происходит? У этого есть три вполне проверяемых объяснения.

1. Вместо случайных картинок — три геометрических первоэлемента

Пока буква оставалась рисунком бытового предмета (головы быка, куста папируса или рыбы), ее внешний вид был привязан к биологическому силуэту этой вещи. Перейдя в квадратный канон **ктав ашури**, все 22 буквы сбросили картинную оболочку и построились из **трех единых геометрических первоэлементов**:

1. Точка י (*йод*) — сгусток начального импульса;

2. Горизонтальная крыша и дно (как в כ) — сосуд и экран;

3. Вертикальная или диагональная стойка ו (*вав*) — канал связи между верхом и низом.

ТРИ ПЕРВОЭЛЕМЕНТА КВАДРАТНОЙ БУКВЫ: ТОЧКА, СВОД, ЛИНИЯ



Точка — йод	**Свод: крыша и дно**	**Линия — вав**
начальный импульс	сосуд и экран	канал связи верха и низа

Благодаря этому глаз мгновенно, еще до чтения слов, считывает в строке **четыре смысловых противопоставления**:

- **Замкнутое кольцо против открытого влево сосуда:** наглухо закрытые со всех сторон **ם** и **ס** против букв **ב, כ, פ**, которые закрыты справа, но широко распахнуты влево (вперед по ходу строки).
- **Сплошная крыша против окна для дыхания:** намертво сомкнутый свод буквы **ח** (*хэт*) против букв **ה** (*хэй*) и **ק** (*куф*), у которых между крышей и левой ножкой оставлен чистый воздушный просвет.
- **Острый выступ «пятки» против круглого плеча:** буква **ד** (*далет*) отличается от буквы **ר** (*рэйш*) только маленьким правым выступом крыши за спиной стойки (*акев*), но именно этот миллиметровый выступ отделяет в Торе слово **אֶחָד** (*эхад* — «Б-г Един», Дварим 6:4) от слова **אַחֵר** (*ахэр* — «чужое божество», Шмот 34:14).
- **Прорыв вверх и прорыв вниз:** только буква **ל** (*ламэд*) поднимает свою мачту выше верхнего края строки, и только **ק** вместе с пятью конечными буквами **ץ, ף, ן, ך** опускают свои опоры ниже нижней линии.

ЧЕТЫРЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ, КОТОРЫЕ ГЛАЗ ВИДИТ ЕЩЕ ДО ЧТЕНИЯ

1. Кольцо ↔ открытый сосуд



мэм конечная и самэх замкнуты со всех сторон;
бэт, каф и пэй закрыты справа и открыты влево

2. Сплошной свод ↔ просвет



у хэт левая ножка влита в крышу;
у хэй и куф под крышей оставлен просвет

3. Выступ «пятки» ↔ гладкое плечо



далет: острый выступ за спиной (эхад — «Един»);
рэйш: плечо без выступа (ахэр — «чужой»)

4. Прорыв вверх ↔ вниз



только ламэд поднимается выше строки;
куф и конечные буквы опускаются ниже нее

2. Физика пера софера: обратный контраст (70–75°) и подвес строки сверху под «сиртут»

Второе отличие чисто физическое — и оно наглядно показано на рисунке ниже.

Когда писарь выводит латинские или русские буквы (в антикве или древнерусском уставе), он держит широкое перо под малым углом к строке — **15–20 градусов**. При таком наклоне пера все **вертикальные столбы букв (Н, П, Т, М)** получаются толстыми и массивными, а горизонтальные перекладины — тонкими. При этом европейские буквы **стоят ногами на нижней линейке** и шагают слева направо (⟶).

Еврейский же писец священных свитков (*софер СТаМ*) держит тростниковое или птичье перо (*кульмус*) под крутым углом — **70–75 градусов**. Из-за этого распределение черной массы переворачивается (**обратный контраст**):

- самыми мощными, густыми и тяжелыми выходят **горизонтальные крыши (*гагот*) и основания (*мошавот*)**, а вертикальные ножки спускаются вниз тонкими натянутыми струнами;
- строка не стоит на нижней черте, а **подвешена сверху**: перед письмом софер продавливает на пергаменте сухим шилом верхнюю бороздку — **сиртут**, и все буквы как бы свисают с этого единого небесного карниза сверху вниз (как духовный свет нисходит сверху вниз);
- при этом закон **мукаф гвиль** требует, чтобы вокруг каждой буквы оставалось замкнутое кольцо чистого белого пергамена.

Поэтому любое трехбуквенное слово в *ктав ашури* выглядит не как частокол отдельных вертикальных палочек и не как размытая скорописная волна, а как **единый каменный свод из трех комнат** под общей тяжелой кровлей.

УГОЛ ПЕРА: БУКВЫ СТОЯТ НА СТРОКЕ ИЛИ ВИСЯТ ПОД НЕЙ

---

1. Греко-римская антиква и славянский устав

Пологий угол пера (15–20°) · Опора снизу на базовую линию · Слева направо →

Срез пера: 15–20°



Тяга вниз → ТОЛСТО
Тяга вбок → ТОНКО

Массивные вертикальные колонны:



Опорная линия: буквы стоят на ней →

Прямой контраст: несущий вес сосредоточен в вертикальных колоннах, а горизонтальные перекладины служат тонкими связками. Каждая буква стоит на нижней черте отдельно, как ряд античных колонн вдоль портика.

2. Тростниковый калам софера (СТаМ / Ктав ашури)

Крутой угол пера (70–75°) · Подвес сверху под линию сиртут · Справа налево ←

Срез пера: 70–75°



Тяга вбок → ТОЛСТО
Тяга вниз → ТОНКО

Бороздка СИРТУТ: буквы висят под ней ←



Белый ореол вокруг буквы — «мукаф гвиль»

Обратный контраст: крыши (гагот) и основания (мошавот) втрое массивнее тонких вертикальных ножек. Буквы подвешены сверху к сиртуту и сливаются в единый каменный свод из трех комнат.

---

3. Объяснение Махараля из Праги («Тиферет Исраэль», глава 64)

В XVI веке великий пражский мыслитель **Махараль (рабби Йегуда Лива бен Бецалель, 1520–1609)** дал в 64-й главе книги **«Тиферет Исраэль»** глубокое философское объяснение силы квадратного шрифта.

Античные философы (Платон и Аристотель) считали письменность лишь бледной тенью живого голоса. Махараль же показывает обратное: устный голос текуч и привязан

ко времени — пока ты произносишь второй слог слова, первый уже растаял в воздухе. А написанная буква свободна от бега времени: она стоит перед глазом **сразу вся целиком**, в полном единстве своих частей, и потому ближе к вечному миру разума. Квадратный шрифт Торы называется в Талмуде *меушар* («утвержденный и прямой») именно потому, что он не копирует кривые силуэты животных или растений, а строит каждую букву из прямых углов, четких границ и геометрических связей (как буква *цади* צ собирается из נ и י).

Глава 4. Устройство квадратной буквы в Книге Зоар, у АРИ и Бааль Сулама

Теперь войдем внутрь самой науки каббала и посмотрим, как квадратная буква работает в ее главных первоисточниках: в **«Сефер Йецира»** («Книге Созидания»), **Книге Зоар**, трудах **АРИ** («Эц Хаим» и «Шаар а-Каванот») и **«Учении о десяти сфирот» (ТЭС)** Бааль Сулама. Главное правило здесь одно: каббала никогда не говорит туманными иносказаниями. Каждый штрих, зазор или числовой разряд буквы описывает реальную работу высшего света (**ор**), сосуда желания (**кли**) и экрана (**масах**).

1. Почему букв ровно 22 + 5 = 27 и почему мир сотворен буквой «Бэт»

Древнейшая книга еврейской эзотерики — **«Сефер Йецира»** (гл. 1–2) — начинается со слов о том, что Творец создал мироздание **«тридцатью двумя сокровенными путями мудрости»** (**ל״ב נְתִיבוֹת פְּלִיאוֹת חָכְמָה**). Число 32 записывается на иврите буквами **ל״ב**, которые складываются в слово **לֵב** — «сердце». Эти 32 пути состоят из **10 сфирот** (десяти мер Б-жественного света) и **22 букв основания** (*отийот есод*), разделенных на три круга:

1. Три матери (א״מ״ש — *алеф, мэм, шин*): три главные линии мироздания — правая линия милосердия и воды (**מ**, *маим*), левая линия суда и огня (**ש**, *эш*) и примиряющая их средняя линия воздуха и экрана (**א**, *авир*).

2. Семь двойных букв (ב״ג״ד כפר״ת): семь согласных, которые читаются то твердо (с точкой *дагеш* внутри), то мягко, и отвечают за семь пар противоположных состояний жизни (жизнь и смерть, мир и бедствие, мудрость и глупость, богатство и бедность, плодородие и пустыня, красота и уродство, власть и рабство).

3. Двенадцать простых букв (הוזחטילנסעצק): двенадцать частных граней внутри сфиры Зеир Анпин (двенадцать месяцев года, двенадцать созвездий и двенадцать колен Израэля).

В учении АРИ и в **ТЭС** Бааль Сулама (ч. 9 и ч. 14) дается точный ответ на вопрос: **почему основных букв ровно 22, а вместе с пятью конечными МАНЦЕПАХ — ровно 27?**

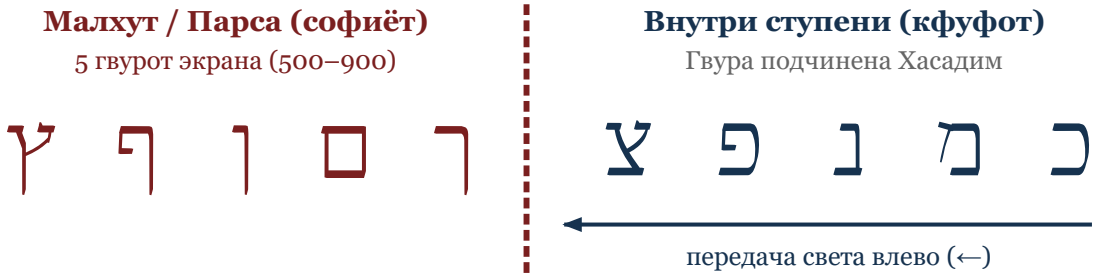
- **В двух высших сфирот — Кетер и Хохма — букв еще нет вообще.** Буква (*от*) — это всегда граница и мера экрана. А в Кетере и высшей Хохме царит простой

неделимый свет без всяких границ (как белое поле пергамена до прикосновения чернил).

- **Первые 9 букв — единицы от א до ט (числа 1–9).** Это девять сфирот **Бины** (чистого желания отдавать, *ор хасадим*), где впервые рождаются духовные сосуды.
- **Следующие 9 букв — десятки от י до צ (числа 10–90).** Это девять сфирот **Зеир Анпина**, которые проводят свет от матери-Бины вниз к творению.
- **Последние 4 буквы — сотни от ק до ת (числа 100, 200, 300, 400).** Это четыре стадии прямого света, которые строят саму сфиру **Малхут** — завершенный получающий сосуд творения. В сумме три этих пояса и дают **9 + 9 + 4 = 22 буквы**.
- **Пять конечных букв МАНЦЕПАХ (ך, ם, ן, ף, ץ — сотни от 500 до 900).** Они возникли как следствие **Второго сокращения (*Цимцум Бэт*)**. Когда ради защиты миров от нового разбиения Малхут поднялась в Бину и поставила там пограничную завесу **Парсу**, на этой границе встали пять сил строгого ограничения (*пять гвурот МАНЦЕПАХ*, см. рисунок ниже). Пока идет исправление мира, эти пять букв с прямыми ножками стоят «на конце слова» как стражи границы и не пускают свет вниз в неисправленные сосуды. Но в час **Окончательного исправления (*Гмар а-Тиккун*)** именно они раскроются как пять величайших сосудов света (500–900) и доведут счет до **1000** — слова **אֶלֶף** (*элеф*, «тысяча»), которое пишется точно так же, как имя первой буквы **אָלֶף** (*Алеф*).

ПЯТЬ КОНЕЧНЫХ БУКВ КАК ПЯТЬ ГВУРОТ ЭКРАНА ПАРСЫ

Все пять согнутых форм передают свет влево; все пять конечных держат границу



В ЦБ пять гвурот останавливают свет Хохма перед неисправленными келим;
в Гмар а-Тиккун они раскрываются как сосуды сотен (500–900 → 1000 Алеф).

В самом начале **Книги Зоар** (статья *«Буквы рава Амнуна Саба»*, п. 22 и далее, с комментарием «Сулам») эта лестница из 22 сосудов показана как живая картина сотворения мира. Перед началом творения все 22 буквы по очереди входят к Творцу в обратном порядке — **снизу вверх, от последней буквы ת (*тав*) к первой א (*алеф*)**

(потому что подъем молитвы и экрана всегда начинается снизу, с самых тяжелых сосудов Малхут).

Творец выслушивает каждую букву, но отклоняет все знаки от **ת** до **ג**:

- на букве **ת** (*тав*) в будущем окажется печать смерти;
- великая буква истины **ש** (*шин*) соседствует с буквами **ק** (*куф*) и **ר** (*рэйш*), которые в нечистоте складываются в слово **שֶׁקֶר** (*шекер* — «ложь», стоящая на одной шаткой ножке в отличие от устойчивых букв слова **אֱמֶת**, *эмет* — «истина»);
- даже буква милосердия **ג** (*гимель*) занята тем, что питает стоящую рядом бедную букву **ד** (*далет*).

В итоге Творец избирает для сотворения мира вторую букву алфавита — **ב** (**бэт**), с которой начинается слово **בְּרֵאשִׁית** (*Берешит* — «В начале») и слово **בְּרָכָה** (*браха* — «благословение»). Почему именно **ב**? Потому что это сосуд сфиры **Бина** — свойство чистой отдачи. Справа (со стороны скрытого начала) буква **ב** наглухо закрыта стенкой, а слева широко открыта вперед, изливая благословение в мир.

А первая буква **א** (**алеф**) скромно промолчала и даже не пошла просить за себя. Тогда Творец сам призвал ее и поставил во главе всех букв как знак высшего Единства: *«Хотя мир сотворен буквой бэт, ты будешь главою всех букв, и только в тебе будет Мое единство!»* Поэтому Десять заповедей на Синае начинаются именно с **א** — со слова **אָנֹכִי** (*Анохи* — «Я Г-сподь, Б-г твой», Шмот 20:2).

2. «Черный огонь по белому огню», закон мукаф гвиль и геометрия букв

В Иерусалимском Талмуде (*Шкалим* 6:1) и у Рамбана сказано, что до сотворения мира Тора была написана перед Творцом **«черным огнем по белому огню»** (**אֵשׁ שְׁחוֹרָה עַל גַּבֵּי אֵשׁ לְבָנָה**). Что это значит на практике и в каббале?

1. Закон белого кольца вокруг буквы (мукаф гвиль)

По строгому закону переписчиков свитков Торы (*Менахот* 29а; *Шулхан Арух, Орах Хаим* 32:4), каждая черная буква обязана быть со всех четырех сторон окружена непрерывным кольцом чистого белого пергамена (**мукаф гвиль** — «опоясана пергаменом»). Если две соседние буквы слиплись хотя бы на толщину волоса или внутри буквы появилась сквозная трещина, весь свиток Торы становится непригодным для чтения (*пасуль*), пока софер не восстановит белую границу.

Смысл этого правила прост и глубок: черная буква — это отдельный духовный сосуд со своей мерой экрана, а белый пергамен вокруг нее — неделимый Высший свет. Когда две черные буквы слипаются, рушится граница экрана между ступенями, что в духовном мире приводит к разбиению сосудов (*швират а-келим*).

МУКАФ ГВИЛЬ: КАЖДАЯ БУКВА ОКРУЖЕНА БЕЛЫМ ПОЛЕМ



2. Белое поле и три цвета чернил («Введение в Книгу Зоар», пп. 7–8)

Во **«Введении в Книгу Зоар»** Бааль Сулам объясняет это через яркий образ. Сам **белый лист пергамена** — это мир **Ацилут** (сфира Хохма). В нем уже есть вся полнота мудрости, но прочитать совершенно белый лист невозможно: глаз не видит на нем никаких границ.

Чтобы мы смогли читать книгу, по белому полю пишутся буквы **тремя цветами чернил**, которые отвечают трем нижним мирам (**Брия, Ецира, Асия**):

- **красные чернила** — мир **Брия** (сфира Бина);
- **зеленые (или желто-золотые) чернила** — мир **Ецира** (Зеир Анпин);
- **черные чернила** — мир **Асия** (сфира Малхут, самое густое сокращение света).

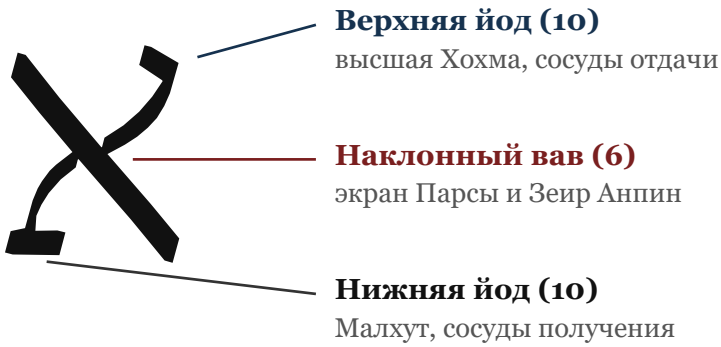
Читатель смотрит на черные буквы мира Асия, но понимает смысл только потому, что эти черные границы четко выделяются на фоне сияющего белого поля мира Ацилут.

3. Четыре главных чертежа внутри квадратных букв

Посмотрим на четыре классических примера того, как сама форма квадратной буквы рисует духовный закон:

1. Строение буквы Алеф (א = 26 = יהוה). Буква **א** состоит из трех деталей: верхней правой точки **י** (число 10 — высшие воды отдачи), нижней левой точки **י** (10 — нижние воды получения) и разделяющего их наклонного небосвода Парсы — линии **ו** (6). В сумме три части буквы **א** дают **10 + 6 + 10 = 26**, а это точное числовое значение четырехбуквенного Имени Творца **יהוה** (10 + 5 + 6 + 5 = 26).

СТРОЕНИЕ БУКВЫ АЛЕФ: ЙОД + ВАВ + ЙОД = 26



Сумма частей: 26 = Имя АВАЯ

2. Строение буквы Цади (צ = נ + י). В подлинном свитке Торы буква праведника (**צ**, *цади*) — это не простая развилка, а соединение двух разных букв: согнутой скромной буквы **נ** (*нун*) и приставленной к ее спине справа буквы **י** (*йод*). В Зоаре подчеркивается, что пока в мире царит изгнание, *нун* и *йод* в букве *цади* стоят «спина к спине» (*ахор бе-ахор*), ожидая часа полного раскрытия света.

3. Пара «Далет — Рэйш» (ד и ר). Как мы уже видели, бедная получающая буква **ד** (*далет*, число 4) отличается от буквы **ר** (*рэйш*, число 200) только маленьким острым выступом крыши вправо за спиной ножки (*акев*). Этим выступом скромная *далет* как бы оглядывается назад направо, помня о дающей ей букве *гимель* (**ג**) и о Единстве Источника (**אֶחָד** — «Един»), тогда как скругленная **ר** теряет эту память и соскальзывает в иллюзию чужого владения (**אַחֵר** — «другой, чужой»).

ДАЛЕТ И РЭЙШ: ОДИН МАЛЕНЬКИЙ ВЫСТУП МЕНЯЕТ СЛОВО



Далет (эхад — «Един»)
задний выступ к Бине (гимель)



Рэйш (ахэр — «чужой»)
гладкий затылок без выступа

4. Триада левой ножки: Хэй — Хэт — Куф (ה — ח — ק). Правая ножка и крыша у всех трех букв одинаковы; меняется только левая ножка:

- В букве **ה** (*хэй*, сосуд Бины) под крышей слева оставлено открытое **окно для дыхания и возвращения (*тшувы*)**.

- В букве ח (*хэт*) левая ножка намертво припаяна к крыше, замыкая сосуд.
- В букве ק (*куф*) левая ножка опускается глубоко **под базовую линию строки** — туда, где внешние нечистые силы (*клипот*) пытаются снаружи копировать святость, «как обезьяна (קוֹף) копирует человека», но одновременно именно эта длинная ножка удерживает упавшую искру жизни от полной потери.

ХЭЙ — ХЭТ — КУФ: МЕНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ЛЕВАЯ НОЖКА



Хэй (Бина / экран)	Хэт (замкнутый предел)	Куф (уход под строку)
просвет тшувы под крышей	левая ножка слита с крышей	ножка спускается к клипот

3. Учение АРИ: почему форма буквы выше гематрии, четыре наполнения АВАЯ и тайна четырехглавой «Шин»

В трудах великого цфатского каббалиста **рабби Ицхака Лурии (АРИ, 1534–1572)**, записанных его учеником рабби Хаимом Виталем в книгах **«Эц Хаим»** и **«Шаар а-Каванот»**, раскрываются три важнейших закона квадратного письма.

1. Графическая форма буквы выше ее числового значения («Эц Хаим», врата 18, гл. 1)

Многие думают, будто каббала сводится к подсчету чисел — гематрий. Однако в 18-х вратах книги **«Эц Хаим»** АРИ прямо пишет:

> *«Нет сомнения, что сама графическая форма букв (цурат а-отийот ацман) имеет гораздо более высокий духовный корень, чем их число и счет».*

НАЧЕРТАНИЕ ВЫШЕ ЧИСЛА («ЭЦ ХАИМ», 18:1–2)

«Само начертание букв — более высокий корень света, чем их счет»

I. Простое начертание (цурат а-отийот):
сам графический чертеж сосуда — прямой корень света

י ה ו ה

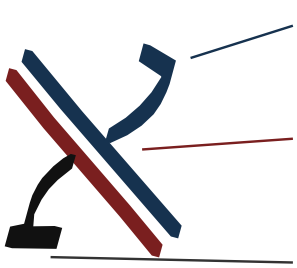
II. Ступенчатая развертка (ахораим, 10 букв = 72):

י · י ה · י ה ו · י ה ו ה

III. Числовая гематрия (миспар = 26):
лишь суммарная внешняя мера после схождения света в сосуд

Почему рисунок буквы важнее ее числа? Потому что число показывает только общий суммарный вес света (например, число 26 не показывает, чем форма י отличается от ה и ו). А **само начертание буквы** показывает устройство сосуда: где сосредоточена точка мудрости, куда поворачивает экран крыши и как спускается вниз проводящий канал. Например, в 44-х вратах «Эц Хаим» АРИ открывает, что центральная косая линия буквы **א** — это на самом деле **два сросшихся канала вав + вав (6 + 6 = 12, сфирот Нецах и Ход)**. Вместе с верхней и нижней точками י (10 + 10) одна буква **א** содержит в своем чертеже **10 + 12 + 10 = 32** — все 32 пути мудрости «Сефер Йецира»!

ДВОЙНОЙ ВАВ ВНУТРИ АЛЕФ («ЭЦ ХАИМ», 44:3)



Верхняя йод (10) — высшая Хохма

Два стержня вав (6 + 6 = 12) —
два канала Нецах и Ход в центральной оси

Нижняя йод (10) — нижняя Малхут

Сумма: 10 + 12 + 10 = 32 пути мудрости («Сефер Йецира»)

2. Четыре наполнения (*милуй*) Имени АВАЯ: откуда берется число «Адам» (45)

Каждую букву Имени **יהוה** можно записать полностью так, как произносится ее название: *йод, хэй, вав, хэй*. Такая развернутая запись буквы внутри буквы называется в

каббале **наполнением (*милуй*)**. В зависимости от того, какой буквой (**י**, **א** или **ה**) мы наполняем имена четырех букв **יהוה**, получаются четыре главных духовных ступени-парцуфа:

1. АБ (ע״ב = 72, уровень Хохма и мир Ацилут): наполнение через высшую букву *йод* — **יו״ד ה״י ויי״ו ה״י** (20 + 15 + 22 + 15 = **72**).

2. САГ (ס״ג = 63, уровень Бина и мир Брия): переход центральной буквы *вав* на наполнение через *алеф* — **יו״ד ה״י וא״ו ה״י** (20 + 15 + 13 + 15 = **63**).

3. МА (מ״ה = 45, уровень Зеир Анпин и внутренний человек): наполнение через букву *алеф* — **יו״ד ה״א וא״ו ה״א** (20 + 6 + 13 + 6 = **45**). Именно число **45** — это точная гематрия слова **אָדָם** (*Адам*, «человек» = 1 + 4 + 40 = 45). Человек в каббале называется *Адам* потому, что его внутренняя суть — это Имя **МА** (45), способность уподобиться Высшему.

4. БОН (ב״ן = 52, уровень Малхут): удвоение самой буквы сосуда *хэй* — **יו״ד ה״ה ו״ו ה״ה** (20 + 10 + 12 + 10 = **52**).

ЧЕТЫРЕ НАПОЛНЕНИЯ ИМЕНИ АВАЯ: 72 · 63 · 45 · 52 (ЧИТАТЬ СПРАВА НАЛЕВО)

САГ (гематрия 63)
уровень Бина

י ו ד·ה י·ו א ו·ה י

20 + 15 + 13 + 15 = 63

переход йод → алеф в вав
свет отдачи и возвращения

АБ (гематрия 72)
уровень Хохма

י ו ד·ה י·ו י ו·ה י

20 + 15 + 22 + 15 = 72

наполнение через йод
высший свет Ацилут

БОН (гематрия 52)
уровень Малхут

י ו ד·ה ה·ו ו·ה ה

20 + 10 + 12 + 10 = 52

удвоение нижней хэй
получающий сосуд творения

МА (гематрия 45)
Зеир Анпин (Адам)

י ו ד·ה א·ו א·ה א

20 + 6 + 13 + 6 = 45

наполнение через алеф
число слова Адам (человек = 45)

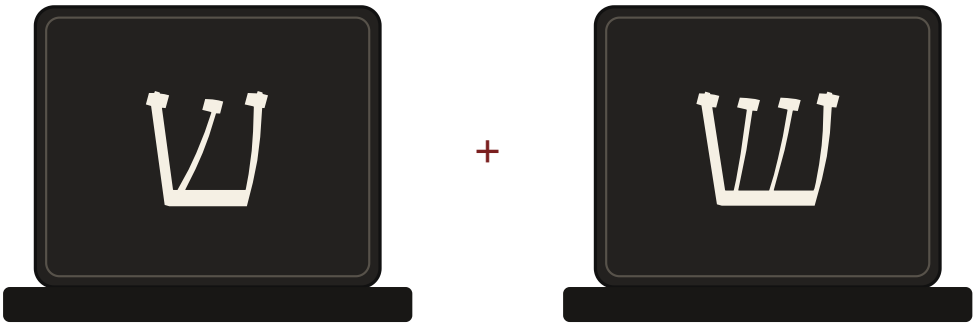
---

3. Тайна бесчернильной четырехглавой буквы «Шин» на головных тфилин

Во всех свитках Торы, пророков и мезуз буква ש (*шин*) всегда пишется с **тремя головками** (три линии — правая, левая и средняя; три праотца — Авраам, Ицхак и Яаков). Четырехглавой буквы *шин* ни в одной рукописи Торы не существует.

Но есть одно удивительное исключение, переданное в устной традиции с Синая (*Менахот* 35а; *Шулхан Арух, Орах Хаим* 32:42). На черном кожаном корпусе **головных тфилин** с правой стороны выдавлена обычная **трехглавая ש**, а с левой стороны — уникальная **четырехглавая ש**! Причем обе эти буквы запрещено рисовать чернилами — мастер обязан **вытянуть и выдавить их рельефом из самой кожи корпуса**. В традиции у этого знака сходятся три глубоких смысла:

- **По Зоару и АРИ:** сумма головок обеих букв (**3 + 4 = 7**) отвечает семи ветвям храмового светильника (меноры) и вхождению четырех светов разума (*мохин*) в три линии сосудов.
- **По рельефу Скрижалей:** на каменных Скрижалях трехглавая буква ש была высечена вглубь камня. Между тремя прорубленными бороздками буквы и по ее краям стояли **четыре каменных выступа самой скалы**! Правая трехглавая *шин* передает саму высеченную букву, а левая четырехглавая — окружающий ее белый свет Скрижалей.
- **В хасидизме:** трехглавая *шин* — это наш нынешний мир трех линий, а четырехглавая — мир будущего Полного исправления (*Гмар а-Тиккун*), когда получающий сосуд Малхут (четвертая ножка) полностью исправится и встанет вровень с тремя первыми.



Правая стенка: 3 головки
три ветви и три линии работы

Левая стенка: 4 головки
четыре света мохин и 4-я опора

3 + 4 = 7 ветвей меноры (Зоар Пкудей) и 7 голов в НеХИ Бины

АРИ («Шаар а-Каванот», Учение о тфилин, 4): 4 света мохин облачаются в 3 сосуда НеХИ Бины (4 + 3 = 7); черная кожа корпуса без чернил — сосуд малого состояния (катнут) для свитков гадлут.

Ришоним («Барух ше-амар», «Бейт Йосеф» 32:42): рельеф кожи отвечает Первым Скрижалям: 3 штриха буквы и 4 каменных выступа породы по краям и между ветвями прорезанной насквозь Шин.

Традиция поколений («Сефер а-Пелиа», хасидизм): 3 линии шести тысячелетий исправления и раскрытие 4-й опоры (Малхут) в час Окончательного исправления (Гмар а-Тиккун) без зазора со светом.

4. Четыре этажа текста Торы (ТАНТА), сила интонации и «язык ветвей»

Полный текст Танаха состоит из четырех этажей знаков, которые сверху вниз образуют знаменитое сокращение **ТАНТА** (**טנת"א**):

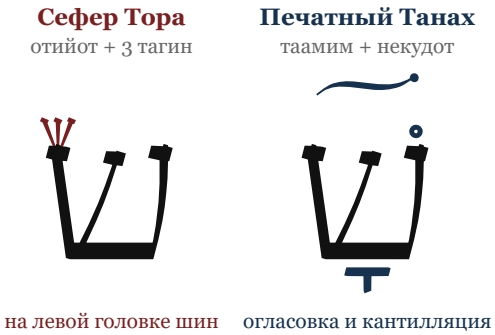
1. Таамим — знаки интонации и мелодии чтения (душа и общий смысл фразы);

2. Некудот — точки и черточки гласных огласовок (живое дыхание и движение букв; на иврите гласные так и называются — **тнуот**, «движения»);

3. Тагин — тонкие коронки на верхушках букв (семь букв **שעטנ"ז גי"ץ** несут по три коронки, шесть букв **בד"ק חי"ה** — по одной коронке, а девять букв **מלאכת סופר** пишутся без коронок);

4. Отийот — сами черные согласные буквы-сосуды.

ЧЕТЫРЕ ЭТАЖА ТЕКСТА (ТАНТА): ИНТОНАЦИИ, ОГЛАСОВКИ, КОРОНКИ, БУКВЫ



1. Таамим (интонации) — первый приход прямого света в гуф; в АК — Гальгальта (Кетер / мир АК).

2. Некудот (огласовки) — света очищения экрана (издохехут); в АК — АБ (Хохма; мир Ацилут).

3. Тагин (коронки СТаМ) — решимот таамим: 3 у шаатнез гац (7), 1 у бедек хая (6), 0 у остальных 9 (САГ / Брия).

4. Отийот (22 + 5 сосудов) — 9 Бины + 9 ЗА + 4 Малхут + 5 МАНЦЕПАХ (МА и БОН; миры Ецира и Асия).

В *«Птихе»* («Введении в науку каббала») Бааль Сулам объясняет, что эти четыре этажа точно описывают вход и выход высшего света в духовном парцуфе: *таамим* — первый мощный вход прямого света (мир Адам Кадмон и Кетер); *некудот* — света, выходящие при подъеме экрана (мир Ацилут и Хохма); *тагин* — тонкие следы-воспоминания от ушедших светов *таамим* (мир Брия и Бина); *отийот* — постоянные сосуды внизу (миры Ецира и Асия).

При этом в кошерном пергаментном свитке **Сефер Тора** пишутся **только два нижних этажа — буквы (*отийот*) и коронки (*тагин*)**, без единой точки огласовок! Почему? Потому что живой свет гласного движения и интонации не должен лежать на коже готовым — его должен притянуть в сосуды букв сам читающий человек своим пониманием и намерением.

Насколько сильно верхний этаж интонации (*таамим*) управляет смыслом букв, Бааль Сулам показывает в комментарии «Сулам» на Книгу Зоар (*Берешит* I, статья *«Таамей, некудей ве-атван»*, п. 15) на простом житейском примере. Возьмем русскую фразу из одних и тех же слов и букв: **«Такую важную книгу я дам тебе»**. Произнесите ее спокойным утвердительным голосом — она означает: «я с радостью дарю тебе эту книгу». А теперь произнесите **те же самые буквы и гласные** с насмешливо-вопросительной интонацией: *«Такую важную книгу я дам тебе?!»* — и смысл перевернется на 180

градусов: «ни за что не дам!». Буквы и гласные не изменились ни на йоту, но смена одной лишь верхней интонации (*таамим*) полностью изменила смысл.

Отсюда понятно и главное отличие святого языка от всех разговорных языков мира. В статье **«Суть науки каббала»** Бааль Сулам объясняет, что каббалисты создали особый **«язык ветвей» (*сфат а-анафим*)**: они брали названия вещей нашего мира на иврите, чтобы точно называть ими их духовные корни в Высшем мире. В иврите эта связь удерживается наглядно благодаря трехбуквенному корню:

- обычная занавеска и духовный экран называются одним словом **מָסָךְ** (*масах*, корень **מ-ס-ך**);
- одежда и духовное облачение света — **לְבוּשׁ** (*левуш*, корень **ל-ב-ש**);
- плотная туча и толща эгоистического желания — **עֲבִיוּת** (*авиют*, корень **ע-ב-ה**);
- уплотнение и Первое сокращение света — **צִמְצוּם** (*цимцум*, корень **צ-מ-ם**).

В других языках (которые каббала называет *лашон хаскама* — языками человеческого уговора) эти слова переводятся совершенно разными корнями, поэтому при изучении каббалы так важно сохранять исходные ивритские термины.

Глава 5. Западный ствол: греческий поворот, логика Аристотеля и ответ Авраама Абулафии

Вернемся теперь в Средиземноморье IX–VIII веков до н. э. и проследим судьбу второй, западной ветви финикийского письма — той, которую на торговых кораблях Тира и Библа переняли **древние греки** (правая половина схемы во Введении).

Около 800–775 годов до н. э. на общих торговых пристанях Эгейского моря и Южной Италии эллины переняли у финикийцев все 22 знака алфавита вместе с их порядком и названиями (отец истории Геродот, V:58, прямо называл греческие буквы «финикийскими письменами»). Но за следующие четыре века греки совершили над этим семитским алфавитом **три больших переворота**, которые создали всю европейскую письменность и науку.

1. Разворот строки: от письма справа налево через «пахоту волом» (бустрофедон) к строке слева направо

Самые первые греческие надписи VIII века до н. э. (на Дипилонском кувшине из Афин и на «Кубке Нестора» с острова Искья) еще шли по-финикийски — **справа налево (←)**.

Затем, в VII–VI веках до н. э., греки стали писать надписи на камне способом **бустрофедон** (буквально «разворот быка при пахоте поля»): первая строка шла справа налево (←), доходила до края камня, и вторая строка под ней тут же разворачивалась в обратную сторону — **слева направо (→)**, причем все несимметричные буквы (**В, Г, Е, К, П, Р**) тоже зеркально поворачивались лицом по ходу чтения!

К V веку до н. э. в Греции окончательно победило письмо **слева направо (→)**, которое в **403 году до н. э.** было узаконено в Афинах при архонте Евклиде как государственный стандарт из 24 букв. С точки зрения смысла этот разворот очень показателен: семитская строка течет справа налево — от правой линии дающего Источника (*Хесед*) к получающему человеку; европейская же строка движется слева направо — от самого познающего человека во внешний мир, который он измеряет и раскладывает по полочкам.

РАЗВОРОТ СТРОКИ: СПРАВА НАЛЕВО → БУСТРОФЕДОН → СЛЕВА НАПРАВО

1. VIII в. до н. э. (Дипилон, Кубок Нестора): справа налево

2. VII–VI вв. до н. э.: бустрофедон (чередование строк)



3. Ионийский канон 403/402 г. до н. э. (Афины): слева направо (→)

Зеркальный разворот несимметричных знаков по ходу строки:



бэт → B гимель → Г хэй → E каф → K рэйш → P

2. Пять речевых зон «Сефер Йецира» и превращение гортанных букв в гласные (А, Е, И, О, У)

Второй переворот был вызван самим устройством греческого языка. Как мы уже видели, в индоевропейском слове гласный звук входит в самую сердцевину корня и окончаний (ср. греч. *лего* «говорю» — *логос* «слово, закон»). Без гласных букв записать греческую поэму Гомера было просто невозможно.

Но откуда греки взяли знаки для гласных? Ответ с удивительной точностью дает классификация букв по пяти зонам речевого аппарата в **«Сефер Йецира»** (гл. 2, мишна 3) и у АРИ:

1. Гортанные буквы (א, ח, ה, ע — *ахаха*, сфира Бина): рождаются в самой глубине гортани чистым дыханием еще до участия языка и губ;

2. Нёбные буквы (ג, י, כ, ק — *гихака*, сфира Хохма): у свода нёба;

3. Язычные буквы (ד, ט, ל, נ, ת — *датланат*, сфира Даат): кончиком и спинкой языка;

4. Зубные буквы (ז, ס, ש, ר, ץ — *засашрац*, Зеир Анпин): у зубов;

5. Губные буквы (ב, ו, מ, ף — *бумаф*, Малхут): на самом выходе, смыканием губ.

ПЯТЬ ЗОН РЕЧИ «СЕФЕР ЙЕЦИРА» И ИХ ГРЕЧЕСКАЯ СУДЬБА

1. Гортанные (гарон) · Бина (у Рамака — Кетер) гортанный выдох → греч. гласные A, H, E, O	א ח ה ע
2. Нёбные (хейх) · уровень Хохма (Аба) йод → гласная I; согласные → Г, K, Q	ג י כ ק
3. Язычные (лашон) · уровень Даат (равновесие) язычные согласные → Δ, Θ, Λ, N, T	ד ט ל נ ת
4. Зубные (шинаим) · уровень Зеир Анпин свистящие, шипящие и рэйш → Z, Ξ, Σ, P	ז ס ש ר ץ
5. Губные (сфатаим) · уровень Малхут вав → гласная Y (и F); согласные → B, M, П	ב ו מ ף

В греческом языке гортанных согласных первой, самой глубокой группы (**א, ה, ח, ע**) не было вовсе! Когда грек слышал от финикийца названия букв *ʾалп, хэй, хэт, ʿайн*, его ухо не замечало начального гортанного щелчка и слышало сразу идущий за ним гласный звук. Поэтому греки взяли **все четыре гортанные буквы** (и две полугласные **י** и **ו**) и превратили их в **гласные буквы**:

- гортанная **Алеф** (**א**) стала гласной **Альфой** (**A** — звук **[а]**);
- гортанная **Хэй** (**ה**) стала краткой **Эпсилон** (**E** — **[э]**);
- гортанная **Хэт** (**ח**) стала долгой **Этой** (**H** — долгое **[э]**, позже **[и]**);
- гортанная **Айн** (**ע**) стала круглой **Омикрон** (**O** — **[о]**), из которой греки сделали также долгую **Омегу** (**Ω**);
- полугласная **Йод** (**י**) стала гласной **Йотой** (**I** — **[и]**), а губная **Вав** (**ו**) дала гласную **Ипсилон** (**Y** — **[у]**).

Посмотрим на рисунок ниже (на примере корня святости **ק-ד-ש** — *кодеш, кадош, кидуш, микдаш*). В иврите гласные звуки живут на отдельном этаже света над и под строкой, а три согласные буквы корня (**ק-ד-ש**) стоят в строке слитно и нерушимо. Греки же впервые **ввели гласный голос прямо внутрь строки** на одну линию с согласными. Благодаря этому европейскую книгу стало можно читать вслух с листа без предварительного знания языка и без учителя («красота Йефета»), но сам корень слова в строке оказался разрезан меняющимися гласными буквами.

КОРЕНЬ КУФ – ДАЛЕТ – ШИН НЕИЗМЕНЕН: МЕНЯЮТСЯ ТОЛЬКО ОГЛАСОВКИ



Черные согласные корня неизменны; огласовки и приставка меняют ступень.

3. Буква как переменная у Аристотеля («Первая Аналитика») и предупреждение Бааль Сулама

Третий шаг греков оказался не менее судьбоносным: **буквы потеряли свои смысловые имена**. На иврите слова *алеф, бэт, далет, мэм* означали «бык / обучение», «дом», «дверь», «вода». А по-гречески слова *альфа, бета, гамма, дельта* не значили вообще ничего — это были просто звуковые ярлычки.

Но именно благодаря тому, что буква перестала что-либо значить сама по себе, греки смогли превратить ее в **чистый формальный значок — стойхейон** (*στοιχεῖον*, «первоэлемент»). В IV веке до н. э. **Аристотель** в **«Первой Аналитике»** совершил с помощью таких обезличенных букв переворот, создавший всю западную науку. Вместо реальных слов («человек», «смертный») он впервые подставил в рассуждение **буквы-переменные**:

> *«Если А присуще всякому В, а В присуще всякому Г, то А необходимо присуще всякому Г».*

Без этого шага Аристотеля не существовало бы ни формальной логики, ни буквенных чертежей геометрии Евклида (*«треугольник АВГ»*), ни школьной алгебры с ее *x* и *y*, ни формул современной физики и программирования.

Однако у этого великого инструмента есть опасная ловушка, о которой предупреждает Бааль Сулам во **«Введении в Книгу Зоар»** (пп. 11–17). Все, с чем работает наша мысль, Бааль Сулам делит на четыре ступени:

1. Материя (*хомер*) — сам реальный сосуд желания;

2. Форма, облаченная в материю (*цура мелубешет бе-хомер*) — реальное свойство или действие этого сосуда, которое можно проверить на опыте;

3. Отвлеченная (абстрактная) форма (*цура муфшетет*) — свойство или идея, мысленно оторванные от сосуда и рассматриваемые сами по себе;

4. Сущность (*маут*) — сама по себе непостижимая для нас вообще.

Главный закон каббалы как точной науки гласит: человеческий разум не ошибается только тогда, когда изучает **первую и вторую категории** — реальный сосуд и форму, одетую в этот сосуд. Стоит человеку оторвать «чистую форму» от сосуда (третья категория) и начать строить красивые логические цепочки из пустых абстракций, как он тут же уходит в мир фантазий. В ивритском письме гласная огласовка («форма») физически не может стоять в строке сама по себе без согласной буквы («сосуда»). А в европейском письме гласная буква встала на одну линию рядом с согласной, а сама буква превратилась в отвлеченную переменную *A, B, C*, что и породило соблазн принимать бумажные логические схемы за саму реальность.

4. Ответ Авраама Абулафии («Ор а-Сехель»): внутренняя логика букв, закон 11 + 11 и живая скрижаль сердца

В XIII веке выдающийся испанский каббалист **рабби Авраам Абулафия** (1240 — после 1291), глубоко изучивший труды Аристотеля, дал в своих книгах **«Шева нетивот а-Тора»**, **«Ве-зот ли-Йегуда»** и **«Ор а-Сехель»** («Свет разума», 1285) прямой каббалистический ответ на формальную логику греков.

1. «Внешняя логика» Аристотеля против «внутренней логики» сочетания букв (хохмат а-церуф)

Силлогизмы Аристотеля Абулафия называет **«внешней логикой»**: она берет готовые бытовые слова как завязанные мешки и переставляет их по внешним правилам вывода. Это полезно для земных наук, но не дает войти внутрь духовного смысла. Выше нее стоит каббалистическая **наука сочетания букв — хохмат а-церуф** (חָכְמַת הַצֵּרוּף), которую Абулафия называет **«высшей внутренней логикой»**. Она развязывает застывшее бытовое слово обратно на живые буквы «Сефер Йецира» и вращает их сочетания вместе с дыханием огласовок, пробуждая внутренний разум человека.

2. Равновесие 11 букв Материи и 11 букв Формы («Ор а-Сехель», ч. 4, гл. 5)

В 4-й части книги «Ор а-Сехель» Абулафия открывает поразительную математическую симметрию внутри самого еврейского алфавита: **22 буквы делятся в грамматике иврита ровно пополам — 11 на 11**, как **Материя (*хомер*) и Форма (*цура*)**:

- **11 чисто корневых букв — «Материя языка» (*хомер*):** они собраны в осмысленную фразу **ח״ט ספ״ר גז״ע צד״ק** (*«грех исчислил ствол праведности»* — буквы **ג, ד, ז, ח, ט, ס, ע, פ, צ, ק, ר**). Эти 11 букв в иврите могут стоять **только внутри корня слова** и никогда не бывают приставками или окончаниями! Они образуют плотную «плоть» словаря, и ни одна из них не входит в главные священные Имена Творца.
- **11 служебно-корневых букв — «Форма языка» (*цура*):** вторая половина алфавита складывается в формулу **שמלאכת״ו בינ״ה** (*«ибо дело его — понимание Бины»* — буквы **א, ב, ה, ו, י, כ, ל, מ, נ, ש, ת**). Эти 11 букв не только входят в корни, но и служат **всеми без исключения грамматическими приставками и окончаниями иврита**, наделяя корень временем, лицом и движением. И именно из этих 11 букв «Формы» на 100% состоят священные Имена Творца: **יהוה**, **אהיה** и **אלהים**!

АБУЛАФИЯ: 11 БУКВ МАТЕРИИ И 11 БУКВ ФОРМЫ

Материя языка — хомер 11 букв, которые бывают только в корне	**Форма языка — цура** 11 букв корня, приставок и окончаний
ג ד ז ח ט ס ע פ צ ק ר	**א ב ה ו י כ ל מ נ ש ת**
ח״ט ספ״ר גז״ע צד״ק *«грех исчислил ствол праведности»* **ни одна не входит в Имена Творца**	שמלאכת״ו בינ״ה *«ибо дело его — понимание Бины»* из них целиком состоят Имена: **יהוה • אהיה • אלהים**

---

3. Геометрия 5 огласовок из точки (8:2–3) и 4 ступени слова (10:3)

В 8-й части «Ор а-Сехель» Абулафия сравнивает чернильницу писца с первичной материей (*хъюли*): пока чернила налиты в чернильницу, в них скрыты все возможные книги, но ни одна буква еще не видна. Когда же перо касается пергамена, рождается неделимая **точка**, из движения которой разворачиваются **пять главных гласных огласовок**:

1. Холам [о] — точка, парящая наверху над буквой (בֹ), как центр небесной сферы;

2. Патах [а] — точка, растянутая в прямую горизонтальную линию под буквой (בַ);

3. Цере [э] — точка, раздвоившаяся на две опорные точки (בֵ);

4. Хирик [и] — одиночная точка, спустившаяся вниз под основание буквы (בִ);

5. Камац [а/о] — соединение горизонтальной линии и точки под ней (בָ), которое Абулафия описывает как **всеобъемлющую сферу (*кадур макиф*)**, вращающуюся вокруг своего центра.

ПЯТЬ ОГЛАСОВОК РОЖДАЮТСЯ ИЗ ОДНОЙ ТОЧКИ

Чернильница как первоматерия (хьюли) и движение точки вокруг сосуда буквы бэт



А в 10-й части «Ор а-Сехель» (гл. 3) Абулафия выстраивает четыре восходящие ступени существования слова:

- **I ступень — записанное слово (*михтав*):** чернила на внешнем пергамене или камне;
- **II ступень — произнесенное слово (*мивта*):** звучащий голос и дыхание в воздухе;
- **III ступень — мысленное слово (*махшава*):** беззвучные буквы в уме человека;
- **IV ступень — живая скрижаль пророчества:** Б-жественная речь внутри человека, где **каменной скрижалью служит само человеческое сердце, а чернилами — живая разумная душа** (по словам Писания: *«напиши их на скрижали сердца твоего»*, Мишлей 3:3).

ЧЕТЫРЕ СТУПЕНИ СЛОВА У АБУЛАФИИ (ЧИТАТЬ СНИЗУ ВВЕРХ)



5. Латиница Западной Европы и германские руны: почему для звука «Ш» понадобилось четыре буквы

От греческого алфавита (в его западном, эвбейском варианте) в Италии VIII–VII веков до н. э. через этрусков родилась римская **латиница**, а на севере Европы в I–II веках н. э. — древнегерманские **руны Старшего Футарка** (ᚠ ᚢ ᚦ ᚨ ᚱ ᚲ, чьи угловатые формы возникли потому, что руны резали ножом по волокнам дерева).

У латиницы обнаружилась одна серьезная нехватка. Ни в греческом, ни в латинском языке не было шипящих звуков **[ш]**, **[щ]**, **[ч]**, **[ж]** и звука **[ц]**, поэтому латиница сохранила от древней буквы *шин* только свистящую букву **S**. Когда после падения Рима латинский алфавит приняли английский, французский, немецкий и польский языки, средневековые писцы не решились добавлять в священный римский алфавит новые буквы. Вместо этого они стали собирать один шипящий звук из двух, трех и даже четырех букв подряд: английские **sh, ch**, французское **ch**, немецкие **sch, tsch** (4 буквы для одного звука **[ч]**!) и польское **szcz** (4 буквы для **[щ]**).

ЛАТИНИЦА И РУНЫ: ДЛЯ ЗВУКА «Ш» НЕТ ЦЕЛЬНОЙ БУКВЫ

Латиница (англ. диграф SH)

SH

нет цельной буквы шин →
составные сочетания sh, ch, ts

Руны Футарка (II–VIII вв.)

ᚠ ᚨ ᚱ

ветвь италийских алфавитов:
косая резьба вдоль волокон дерева

Глава 6. Славянский синтез: как еврейская буква «Шин» вернулась в русскую азбуку

Совершенно иначе поступили в IX веке создатели славянской письменности. Вместо того чтобы громоздить двух- и трехбуквенные латинские сочетания, они совершили смелый и точный шаг: взяли за основу греческий алфавит, а недостающие буквы для шипящих звуков (**[ш]**, **[щ]**, **[ц]**) **перенесли напрямую из квадратного еврейского письма ктав ашури**.

1. Миссия Константина Философа (Кирилла) в Херсонесе, глаголица и кириллица

В **863 году** выдающийся византийский ученый и филолог **Константин Философ** (принявший перед смертью монашеское имя **Кирилл**) вместе с братом **Мефодием** создал первую славянскую азбуку — **глаголицу**, а поколением позже их ученики в Болгарии (Климент Охридский, Наум и Константин Преславский) выстроили на основе торжественного греческого устава привычную нам **кириллицу**.

Откуда создатель славянской грамоты так хорошо знал квадратное еврейское письмо? Ответ прямо записан в 8-й главе древнего «Жития Константина Философа». За два года до создания славянской азбуки, зимой **860–861 годов**, Константин отправился во главе посольства в **Хазарский каганат**, правящая верхушка которого исповедовала иудаизм и вела переписку на иврите квадратным шрифтом *ктав ашури*. По дороге Константин на несколько месяцев остановился в крымском **Херсонесе (Корсуни)**, где в общении с местными учеными евреями **досконально выучил иврит и квадратное письмо** и даже перевел на греческий язык восемь частей еврейской грамматики.

Перенося в кириллицу все 24 буквы византийского греческого устава, славянские книжники сохранили и греческий счет буквами (**буквенную цифирь** под знаком титла), в котором застыла прямая память о семитских гематриях:

- в древнерусской азбуке было две разные буквы для звука **[и]**: **И** (*иже* = 8, из греческой *эты* **Н** ← еврейской ח *хэт* = 8!) и **І** (*и десятеричное* = 10, из греческой *йоты* **І** ← еврейской י *йод* = 10!);
- буква **Ѳ** (*фита* = 9) пришла из греческой *теты* **Θ** (← еврейской ט *тэт* = 9);

- знак **Ϙ** (*коппа* = 90) — из архаической **Q** (← еврейской ק *куф*), а **Ξ** (*кси* = 60) — из **Ξ** (← еврейского ס *самэх* = 60).

2. Прямая прививка из ктав ашури: удивительная встреча букв «С» и «Ш» в русском слове

Когда же понадобились буквы для чисто славянских шипящих и свистящих звуков, которых не было у греков, уроки Херсонеса дали свой главный плод:

1. Еврейская квадратная Шин (ש) → русская буква Ш (*Ша*). Трехветвевая чаша квадратной буквы ש вошла в глаголицу и кириллицу практически без изменений — только три ее верхние головки выровнялись по линейке византийского устава.

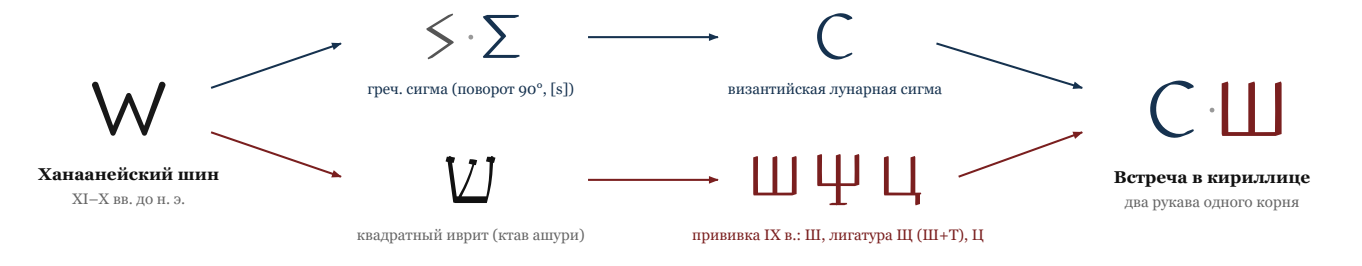
2. Лигатура Щ (*Шта / Ща*) = Ш поверх Т. Чтобы передать старославянское сочетание **[шт]** (в русском языке ставшее долгим мягким **[щ]**), книжники поставили ту же чашу **Ш** прямо поверх буквы **Т**, от которой внизу по центру (а позже справа) осталась знакомая нам ножка-хвостик буквы **Щ**.

3. Еврейская Цади (צ / ץ) → русская буква Ц (*Цы*). По наиболее распространенной в палеографии гипотезе, прямая конечная форма еврейской буквы *цади* (ץ) дала кириллическую букву **Ц** (а возможно, повлияла и на чашеобразную форму буквы **Ч**).

Благодаря этому в нашей русской строке произошла удивительная историческая встреча. В VIII веке до н. э. один и тот же финикийский знак **шин (W)** разделился на две дороги:

- **западная дорога** ушла через море в Грецию, повернулась на 90 градусов набок, превратившись в греческую *сигму* (**Σ** → серповидную византийскую **C**), и пришла в кириллицу как русская буква **С**;
- **восточная дорога** прошла через арамейское письмо в квадратный еврейский шрифт Торы и Зоара (ש) и в IX веке н. э. была перенесена Кириллом в славянскую азбуку как буква **Ш**!

ДВЕ ДОРОГИ ОДНОЙ БУКВЫ: ШИН → С (ЧЕРЕЗ ГРЕЦИЮ) И ШИН → Ш (НАПРЯМУЮ)



Каждый раз, когда мы пишем по-русски слова **«слышать»**, **«совершать»**, **«сущность»**, в одном слове встречаются две родные половинки одного древнего синайского знака, разлученные три тысячи лет назад.

3. Четыре этапа русского письма: от древнерусского устава и титла до реформы 1918 года

За свою тысячелетнюю историю русское письмо прошло четыре четкие ступени:

1. Торжественный устав Древней Руси (XI–XIV вв.). Книги писались крупными раздельными буквами без наклона и без пробелов между словами (Остромирово Евангелие 1056–1057 гг.). Славянская традиция вернула буквам осмысленные имена (*Азъ, Буки, Вѣди, Глаголь, Добро, Есть, Живѣте…*). При этом священные имена (*Б-г, Г-сподь, Дух, Царь*) никогда не писались в строке полностью по звукам: по образцу древних переписчиков Библии из них убирали часть гласных и согласных, оставляя только опорные буквы каркаса под особым знаком **титла** (**БҐЪ, ГДЬ, ДХЪ, ЦРЬ**), чтобы отделить святое имя от обычной мирской речи.

2. Московский полуустав и печатный станок Ивана Федорова (XIV–XVII вв.). Для быстрой переписки книг устав сменился более беглым **полууставом**, который лег в основу первой русской печатной книги — «Апостола» Ивана Федорова (1564 г.), сохранившего все титла и буквенную цифирь.

3. Гражданский шрифт Петра I (1708–1710). Петр I оставил полуустав и титла церкви, а для светских книг, науки и газет ввел **гражданский шрифт** европейского рисунка, заменив буквенный счет арабскими цифрами и убрав лишние греческие буквы (*омегу* **Ѡ**, *пси* **Ѱ**, *кси* **Ѯ**, *зело* **S**).

4. Реформа орфографии 1917–1918 годов. Завершающая реформа убрала последние четыре буквы-дублета, которые при одинаковом звучании различали на письме разные древние корни: *ять* (**Ѣ** — отличавший *ѣсть* «кушать» от *есть* «быть»), *фиту* (**Ѳ**), *десятеричное и* (**І** — отличавшее *міръ* «вселенная» от *миръ* «покой») и *ижицу* (**Ѵ**), а также немой **Ъ** на конце слов. Так сложился современный русский алфавит из 33 букв.

ЧЕТЫРЕ ЭТАПА РУССКОГО ПИСЬМА: УСТАВ → ПОЛУУСТАВ → ГРАЖДАНСКИЙ ШРИФТ → 1918

1. Глаголица и Устав

IX–XIV вв.



глаг. А Б В

устав: БЃЪ

Имена «Азъ, Буки, Вѣди»; византийские nomina sacra под титлом (ΘΣ → БЃЪ).

2. Полуустав и печать

XIV–XVII вв. (И. Федоров)



полуустав «СЛОВО» (наклон пера)

Беглый книжный полуустав; сохранение греческих дублетов и юсов в ранней печати.

3. Гражданский шрифт

1708–1710 (Петр I) и 1735



антиква; кси (ѯ) сохранена до 1735 г.

Сближение с антиквой: 1710 — вывод Ѱ, Ѿ, юсов; 1735 — вывод ѯ (кси) и S (зело).

4. Реформа 1918 года

современный русский



33 фонетических знака

Отмена Ѣ, Ѳ, І и ижицы (Ѵ); уход смысловых имен букв (остались звуки: а, бэ, вэ).

Заключение. Практический ключ для чтения и перевода каббалистических книг

Мы проследили единую историю алфавита на протяжении тридцати восьми веков — от глиняных фишек Месопотамии и бирюзовых шахт Синая до свитков Торы, Книги Зоар, греческой философии и русской кириллицы. Сведем главное различие двух ветвей алфавитного мира в одну наглядную таблицу:

Признак	**Внутренний семитский ствол («шатры Шема»): святой язык и ктав ашури**	**Внешний европейский ствол («простор Йефета»): греческий, латиница и кириллица**
Направление и опора строки	**Справа налево (`←`), подвес сверху под линию сиртут:** движение от правой линии отдачи (*Хесед*) к левой линии экрана (*Гвура*).	**Слева направо (`→`), опора снизу на линейку:** взгляд самостоятельного наблюдателя, изучающего внешний мир.
Работа пера	**Обратный контраст (70–75°) и белый ореол мукаф гвиль:** мощные горизонтальные крыши и тонкие вертикали; единый каменный свод слова.	**Прямой контраст (15–20°):** толстые вертикальные колонны и тонкие перекладины.
Где живут гласные (голос)	**Четыре отдельных этажа (ТАНТА):** в строке свитка стоят только согласные сосуды (*отийот*) и коронки (*тагин*); гласные (*некудот*) и интонации (*таамим*) вынесены над и под строку.	**Все в одной линии:** гортанные буквы превращены в гласные (**А, Е, И, О, У**) и поставлены внутрь строки вперемешку с согласными.
Судьба корня слова	**Прозрачный трехбуквенный корень (*шореш*):** три согласные буквы корня неразрывно видны во всех формах слова, удерживая прямую связь с духовным корнем («язык ветвей»).	**Звуковая самостоятельность:** любое слово легко читается с листа без учителя, но единый корень при изменении слова и переводе распадается.
Что такое сама буква	**Осмысленное имя и чертеж духовного сосуда (22 + 5 = 27):** форма буквы выше числа («Эц Хаим» 18:1); 11 букв материи и 11 букв формы у Абулафии.	**Нейтральная переменная (*стойхейон*):** буква лишена предметного имени и служит удобным значком для логики Аристотеля, геометрии и формул науки.
Судьба шипящих букв	Цельные сосуды **ש** (*шин* — трехглавая и четырехглавая на тфилин) и **צ** (*цади* = **נ** + **י**).	**В латинице:** утрата знаков и громоздкие склейки (*sh, ch, sch, szcz*); **в кириллице:** прямая прививка цельных **Ш**, **Щ (Ш+Т)** и **Ц** из квадратного иврита и встреча **С** и **Ш**.

Четыре ступени знака внутри самой истории алфавита

В первой главе мы увидели четыре ступени письменности: *знак-вещь (Н), знак-слово (Р), знак-слог (Ж) и согласная буква (Ч)*. Теперь легко заметить, что и внутри самой истории алфавита (четвертой ступени) последовательно раскрылись те же самые четыре подступени:

1. Н внутри Ч — буква-картинка (протосинайское письмо, XIX–XVI вв. до н. э.). Знак уже передает один согласный звук, но внешне еще рисует бытовую вещь (голову быка, дом, волну воды), а направление строки еще не устоялось.

2. Р внутри Ч — линейный согласный ряд (финикийское письмо и ктав иври, с XI в. до н. э.). Картинки выпрямились в простые линии, установился строгий порядок 22 букв и ход строки справа налево.

3. Ж внутри Ч — вхождение голоса в строку (греческий поворот, VIII–V вв. до н. э.). Гласные звуки входят прямо в строку и встают в один ряд с согласными: текст обретает собственное звучание.

4. Ч внутри Ч — раздельная запись четырех измерений слова (ктав ашури и масоретский канон ТАНТА). Квадратная буква освобождается от бытовой картинки, становясь чистой геометрией сосуда, а само слово раскладывается без смешения на четыре этажа:

Этаж ТАНТА	Что именно он записывает	Координата
Отийот (буквы)	Согласный сосуд, его форму и границу	Пространство
Тагин (коронки)	След ушедшего света, память сосуда о высшем корне	Время
Некудот (огласовки)	Гласное движение (*тнуот*), оживляющее сосуды	Энергия
Таамим (интонации)	Цельный смысл и мелодию высказывания	Информация

Практическое правило для русскоязычного читателя и переводчика каббалы

Из всей нашей книги вытекает простой и ясный практический вывод для каждого, кто читает или переводит на русский язык Книгу Зоар, труды АРИ, Абулафии, Бааль Сулама и Рабаша. Между русским языком («простором Йефета») и святым языком («шатрами Шема») нет противоречия, если каждый из них занимается своим делом:

1. Сила русского языка — в точном и ясном объяснении связей. Богатая русская грамматика (падежи, причастия, виды глагола, гибкий порядок слов) позволяет предельно прозрачно, без тумана и тяжеловесности излагать самые сложные причинно-следственные цепочки «Учения о десяти сфирот» или тонкие оттенки внутренней работы

человека в статьях Рабаша. А благодаря кириллическому синтезу IX века ивритские слова естественно и точно ложатся в русскую строку: буква **ש** прямо передается родной ей буквой **Ш** (*шореш, швира, нешама*), а буква **צ** — одной буквой **Ц** (*цимцум, ацилут, церуф*).

2. Сила иврита — в нерушимом замке трехбуквенного корня. Русские слова не связаны напрямую с корнями «языка ветвей». Если при переводе заменить точные ивритские имена сосудов и действий приблизительными русскими словами — переводя, например, корень **ק-ב-ל** то как «получение», то как «традиция», то как «прием», или заменяя точные понятия **масах, парса, авиют, решимо, зивуг де-акаа, милуй, ТАНТА, МАНЦЕПАХ** бытовыми пересказами, — нить, связующая страницу с духовным корнем, тут же оборвется.

Поэтому золотое правило чтения и перевода каббалистических книг состоит в **союзе двух начал**:

- **вся живая ткань мысли и объяснения** должна звучать на простом, чистом и естественном русском языке — без канцелярской зауми и искусственной архаики;
- **все ключевые имена духовных сосудов, светов, экранов, сфирот и самих 27 квадратных букв** должны бережно сохраняться в своем точном ивритском имени и связи с трехбуквенным корнем.

Тогда прозрачная русская фраза работает как чистое увеличительное стекло, сквозь которое читатель ясно видит первоисточник — архитектуру черных букв-сосудов на белом поле бесконечного Света.

Пояснение к Сводному палеографическому атласу

Книгу завершает двухчастный **Сводный палеографический атлас всех 22 букв основания и 5 конечных форм МАНЦЕПАХ** (части I и II). В каждой строке атласа можно проследить путь одной буквы через четыре тысячелетия по восьми столбцам:

1. Имя и смысл буквы: порядковый номер и название буквы; в двух отдельных строках разделены **древний предмет рисунка** (XIX–XVI вв. до н. э.) и **внутренний смысл сосуда в науке каббала**.

2. Протосинайское письмо (XIX–XVI вв. до н. э.): первичная пиктограмма из Серабит-эль-Хадим и Вади-эль-Холь.

3. Финикийское письмо (X–IX вв. до н. э., ←): строгая угловатая форма каменного долота Библа и Тира.

4. Палеоеврейское письмо Первого Храма — ктав иври (VIII–VII вв. до н. э., ←): беглый почерк тростникового пера Иерусалима и Самарии с изгибом ножек влево.

5. Имперский арамейский курсив (V–IV вв. до н. э., ←): раскрытие замкнутых верхушек букв на папирусах Элефантины.

6. Квадратное еврейское письмо — ктав ашури (канон СТаМ и Книги Зоар, ←): классическая форма широкого пера софера (для пяти букв МАНЦЕПАХ рядом показаны конечная прямая форма *софит* и обычная согнутая форма, включая подлинную сборку *цади* из ׆ и ׳).

7. Классический греческий алфавит (→): разворот букв лицом вправо, переход гортанных в гласные и древние числовые знаки (*дигамма, сан, коппа*).

8. Кириллический устав и современная русская азбука (→): греческое наследие (включая *I десятеричное* и *ижицу V*) рядом с прямой прививкой букв **Ш** и **Ц** из квадратного еврейского письма.

СВОДНЫЙ ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЙ АТЛАС I: ОТ АЛЕФ ДО ЛАМЭД (1–12)

Сравнение форм от протосинайских пиктограмм и двух ханаанейских ветвей до ктав ашури, греческого и кириллицы

Буква · пиктограмма внутренний смысл в каббале	**Протосинай** XIX–XVI до н.э.	**Финикийский** X–IX до н.э. ←	**Ктав иври** VIII–VII до н.э. ←	**Арамейский** V–IV до н.э. ←	**Ктав ашури** СТаМ / Зоар ←	**Греческий** классич. →	**Кириллица** устав / рус. →
1. алеф пикт.: бык (алп) кабб.: единство Источника						A	A
2. бэт пикт.: дом (байт) кабб.: благословение, сосуд						B	В·Б
3. гимель пикт.: орудие / верблюд кабб.: дающий милость						Γ	Г
4. далет пикт.: дверная створка кабб.: неимущий (даль)						Δ	Д
5. хэй пикт.: человек с руками кабб.: отдача Бины, экран						E	Е
6. вав пикт.: крюк, стержень кабб.: линия прямого света						F · Y дигамма · ипсилон	У · V У · ижица
7. зайн пикт.: двулезвийное орудие кабб.: отраженный свет						Z	З
8. хэт пикт.: ограда двора кабб.: предел ступени						H эта (= 8)	И И (= 8)
9. тэт пикт.: витой круг / щит кабб.: скрытое благо (тов)						Θ тета	Ѳ фита
10. йод пикт.: рука с предплечьем кабб.: начальная точка Хохмы						I йота (= 10)	І І (= 10)
11. каф пикт.: раскрытая ладонь кабб.: форма сосуда					 софит · обычн.	K	К
12. ламэд пикт.: пастуший посох кабб.: учение (лимуд), подъем						Λ	Л

СВОДНЫЙ ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЙ АТЛАС II: ОТ МЭМ ДО ТАВ (13–22)

С разделением древней акрофонии и каббалистического смысла, формами СТаМ и встречами ветвей

Буква · пиктограмма внутренний смысл в каббале	**Протосинай** XIX–XVI до н.э.	**Финикийский** X–IX до н.э. ←	**Ктав иври** VIII–VII до н.э. ←	**Арамейский** V–IV до н.э. ←	**Ктав ашури** СТаМ / Зоар ←	**Греческий** классич. →	**Кириллица** устав / рус. →
13. мэм пикт.: волна воды (маим) кабб.: воды Бины					 софит · обычн.	M	M
14. нун пикт.: змей / рыба кабб.: падение и вера					 софит · обычн.	N	H
15. самэх пикт.: опорный столб кабб.: окружающий свет						Ξ кси	Ѯ кси
16. айн пикт.: глаз, источник кабб.: высший надзор						O·Ω омикрон · омега	O·ѡ О · омега
17. пэй пикт.: рот, угол (пэ) кабб.: экран в рош парцуфа					 софит · обычн.	Π	Π
18. цади пикт.: стебель папируса кабб.: праведник (нун + йод)					 софит · обычн.	M арх. сан	Ц·Ч Ц из цади · Ч (гип.)
19. куф пикт.: петля / ушко кабб.: нижний предел святости						Ϙ арх. коппа	Ҁ коппа
20. рэйш пикт.: голова в профиль кабб.: начало (рош)						P	P
21. шин пикт.: сложный лук / зуб кабб.: три линии ступени						Σ поворот 90°	С·Ш греч. С · евр. Ш
22. тав пикт.: перекрестный знак кабб.: печать и завершение						T	T